

Segunda Epoca del Nuevo



# HERALDO DE ARANJUEZ

La revista semanal de Aranjuez y la Comarca

Nº 133  
16 de Abril

EJEMPLAR GRATUITO

<http://www.aranjuez.com/heraldo>  
Email: [heraldo@aranjuez.com](mailto:heraldo@aranjuez.com)

## EL TREN DE LA FRESA

# CUMPLE QUINCE AÑOS



Página 5

¿Puede haber un automóvil más seguro que un Nubira?



RED DE CONCESIONARIOS OFICIALES

**Diturauto, S.A.**

Ctra. Andalucía,  
Km. 44,300  
28300 Aranjuez  
(MADRID)  
Tel. 91 892 34 99  
(Exposición y Taller)

Pso. de la Estación, 3  
28340 Valdemoro  
(MADRID)  
Tel. 91 895 58 41  
(Exposición)

*Nubira* Sí. Un Nubira CDX con ABS. Ahora de regalo.

Equipamiento de serie CDX: aire acondicionado, ABS, doble airbag, barras de protección lateral, dirección asistida, elevalunas eléctricos, cierre centralizado, cinturones de seguridad con pretensores, inmovilizador electrónico antirrobo, radiocassette Logic Control RDS, columna de dirección ajustable en altura, alarma, retrovisores eléctricos - térmicos, faros antiniebla, mando a distancia de apertura de puertas, etc.

GAMA NUBIRA de 106 a 134 cv. desde 1.900.000 ptas.	
2.0 CDX Sedán	desde 2.240.800 ptas*.
2.0 16v. CDX Sedán	desde 2.410.800 ptas*.

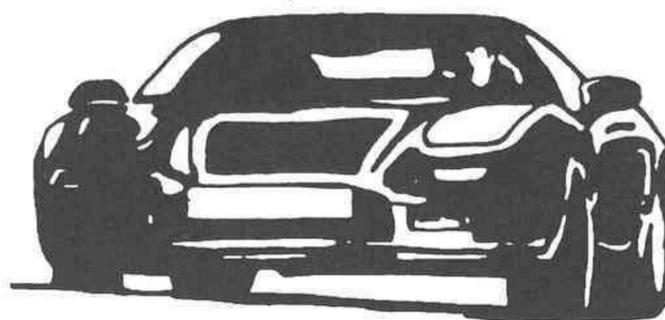
GARANTIA 3 AÑOS o 100.000 kms. InfoRED 902 303 900 ASISTENCIA 24 HORAS

\*PVP recomendado en Península y Baleares (IVA, impuesto de matriculación y transporte incluido). Oferta válida para vehículos matriculados hasta fin de mes. Bonificación correspondiente al importe del ABS (179.200 ptas.) incluida en el precio.

**DAEWOO**

# CENTRAL DEL AUTO SEMINUEVO

## IMPORT 0. Kms.



**C/. Infantas, 10 - ARANJUEZ**  
**Tel. 91-891 30 98**

MODELO	Matrícula	EQUIPAMIENTO	Precio
OPEL Vectra TDI	Año 98	Climatizador, elevalunas eléctricos abs, cierre centralizado, direcc. Asistida.	2.600.000 Pts.
Citroen Xantia 1.9 D Coupé Año 99		Full Equipe	2.050.0.00 Pts.
BMW 525i 24v.	Importación	Climatizador, elevalunas eléctricos abs, cierre centralizado, direcc. asistida	1 AÑO Garantía
Audi A4 TDI 110Cv.	Importación	Elevalunas eléctricos, aire acondicionado, cierre centralizado, dirección asistida, abs	1 AÑO Garantía
Citroen Jumper	Año 95	Elevalunas eléctricos, Cierre centralizado	1.850.000 Pts.
Peugeot 106 Max	Año 98	Elevalunas eléctricos, cierre centralizado, Aire Acondicionado.	1.225..000 Pts.
Ford Fiesta 1.2 Ghia 16v	Año 98	Full Equipe	1.425.000 Pts.
BMW 525 TDS	Año 97	Full Equipe	4.750.000 Pts.
Mercedes E300 D Bifaro	Importación	Elevalunas eléctrico, cierre centralizado, dirección asistida, abs, etc.	1 AÑO Garantía
BMW 325 TDS	Importación	Elevalunas eléctricos, cierre centralizado, dirección asistida, A.A., Airbag.	1 AÑO Garantía

# SOLUVIDA

Para mayores



- ✓ T.V. individual en cada habitación.
- ✓ Uso de todos los servicios comunes del centro.
- ✓ Servicio de Cafetería.

**ESTAMOS EN OCAÑA**

**Y TODO INCLUIDO**

**DESDE 125.000 Pts./mes**

- ✓ Válidos.
- ✓ Asistidos.
- ✓ Alzheimer (con zona independiente).

**EDIFICIO CONSTRUIDO  
PARA NUESTROS MAYORES  
CON TODOS LOS  
SERVICIOS DE:**

- ✓ Capilla con servicios religiosos.
- ✓ Médico permanente, las 24 horas.
- ✓ Revisiones médicas periódicas.
- ✓ Pensión completa: desayuno, merienda, comida y cena.
- ✓ Servicio de lavandería, lavado y planchado de ropa.
- ✓ Servicio de comedor en la habitación, si el residente lo necesita.
- ✓ Aire acondicionado individualizado en cada habitación.
- ✓ Gimnasia de mantenimiento guiada por fisioterapeuta todas las mañanas.
- ✓ Diversiones y entretenimientos todas las tardes: juegos de mesa, bingo, etc.
- ✓ Terapia ocupacional todos los días.
- ✓ Trabajos manuales guiados por profesores.

**RECOGIDA A DOMICILIO.  
SI DESEA VISITARNOS.  
LE INVITAMOS A PASAR 2 DIAS CON NOSOTROS**



*C/. Virgen de los Remedios s/n - OCAÑA (Toledo)*

*Teléfono: 925 12 12 22 - Fax: 925 12 12 30*



## EL TREN DE LA FRESA CUMPLE QUINCE AÑOS

**Ricardo López-** Fiel a su cita de todos los años, el próximo 17 de abril dará comienzo la decimoquinta temporada del Tren de la Fresa, una iniciativa conjunta del Museo del Ferrocarril, la Dirección General de Turismo de la Comunidad de Madrid, el Ayuntamiento de Aranjuez y Patrimonio Nacional.

La presentación de la decimoquinta edición tuvo lugar el pasado jueves ocho de Abril, en las instalaciones de la estación del A.V.E. en Atocha, desde donde los invitados al evento partieron a la 12:00 de la mañana con dirección a nuestra localidad montados en el Tren de la Fresa. Durante el trayecto, de aproximadamente una hora de duración, los viajeros pudieron degustar uno de los productos típicos de nuestra localidad, el fresón, que les era obsequiado por varias azafatas ataviadas con trajes típicos de mediados del siglo pasado, época de la que data la línea de ferrocarril que ahora rememora el Tren de la Fresa. Una vez en Aranjuez, todos los asistentes a la presentación de esta decimoquinta edición fueron conduci-

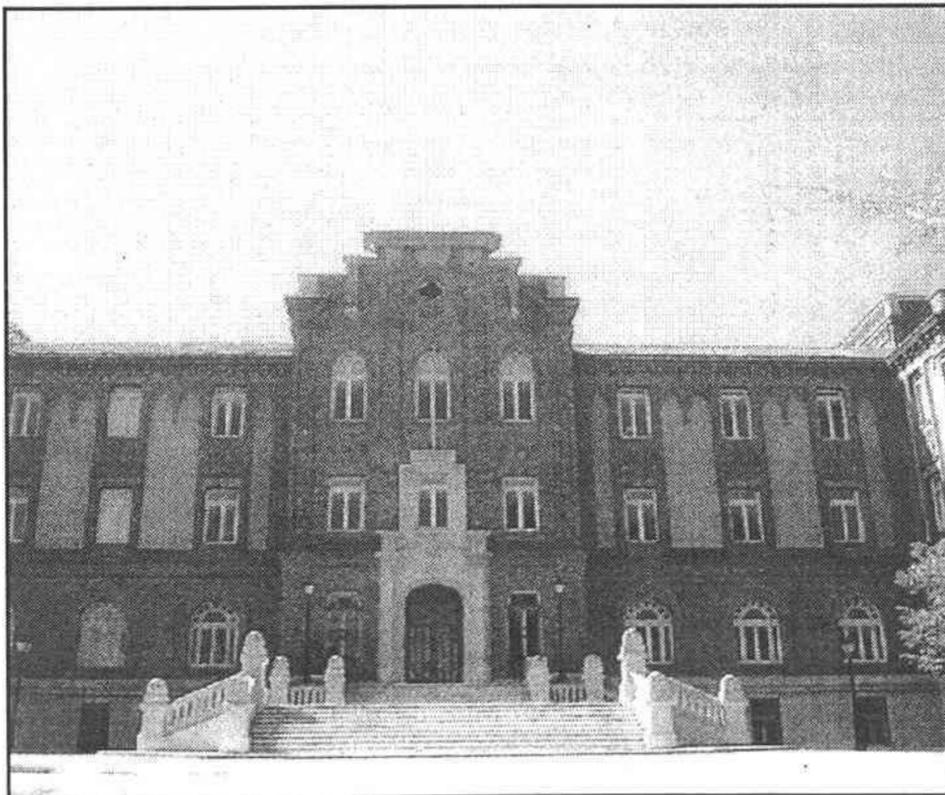
dos al Jardín del Príncipe, donde visitaron el Museo de Falúas y fueron obsequiados con una comida en el Restaurante El Castillo. Ése fue el lugar elegido por los representantes de las entidades responsables de que el Tren de la Fresa continúe dando servicio para realizar sus declaraciones. Abrió el fuego Rafael Sanchidrián, director del Museo del Ferrocarril, que señaló la importancia del Tren de la Fresa como atracción Turística especial "porque no entra sólo por los ojos, sino por todos los sentidos, que es lo que buscan muchos de los visitantes de nuestra Comunidad y porque usa el tren como instrumento de ocio, no sólo como método de transporte". Acto seguido intervino Carlos Zapatero, Director Gerente de la Fundación de Ferrocarriles Españoles, que explicó a los allí presentes lo costoso y delicado que es mantener en funcionamiento las máquinas de vapor similares a la Mikado que tira del Tren de la Fresa y aprovechó para proponer a los allí presentes la celebración, el 9 de febrero del 2001 del ciento cincuenta aniversario de la línea Madrid - Aran-

juez, la segunda más antigua de España y que fue inaugurada el 9 de febrero de 1851 por la reina Isabel II en medio de una gran expectación. Después intervino nuestro alcalde, que en lugar de presentar nuestra localidad, invitó a los presentes a visitarla "porque me parece absurdo contarles cosas de nuestra ciudad cuando ustedes están aquí y pueden verlas" dijo. También hizo referencia a la propuesta de Carlos Zapatero, y aceptó el reto que propone organizar ese ciento cincuenta aniversario al que añadió la intención de "dotarlo de un carácter eminentemente cultural, algo en lo que somos muy buenos en Aranjuez", concluyó. Para finalizar el turno de intervenciones, habló María Teresa Siso, Consejera De-

legada de Turismo de la Comunidad de Madrid, que trató de darle la mayor brevedad posible a su discurso para así poder comer cuanto antes. Lo más destacado de su intervención fue el invitar a los habitantes de Aranjuez a visitar Madrid, "porque Aranjuez ya tiene 40000 habitantes y el horario de vuelta del tren es óptimo para ir al cine o al teatro y después cenar en la capital".



## NUESTROS MAYORES MERECEAN LO MEJOR



- Apartamentos con sala de estar, dormitorio, baño completo, teléfono, calefacción y toma de T.V.
- Sala de T.V. y juegos.
- Ascensores.
- Comedor.
- Capilla.
- Lavandería y plancha.
- Cafetería.
- Peluquería.
- Medicina general y enfermería.
- Análisis clínicos.
- Sala de rehabilitación y fisioterapeuta.
- Podólogo.
- Servicio religioso continuado.
- CENTRO DE DIA
- Amplio aparcamiento.



**Centro Residencial para la Tercera Edad**  
**EL REAL DELEITE DE ARANJUEZ, S.A.**

Paseo Deleite, 3 - Tels. 91 892 51 66 - 91 892 52 32 - Fax: 91 892 48 14 - ARANJUEZ  
Dirección de Internet: [www.ribernet.es/Real\\_Deleite](http://www.ribernet.es/Real_Deleite) - Buzón Internet: [Real\\_Deleite@ribernet.es](mailto:Real_Deleite@ribernet.es)

*12.000 m2. edificados*  
*4.000 de zona verde*  
**ENTORNO NATURAL**

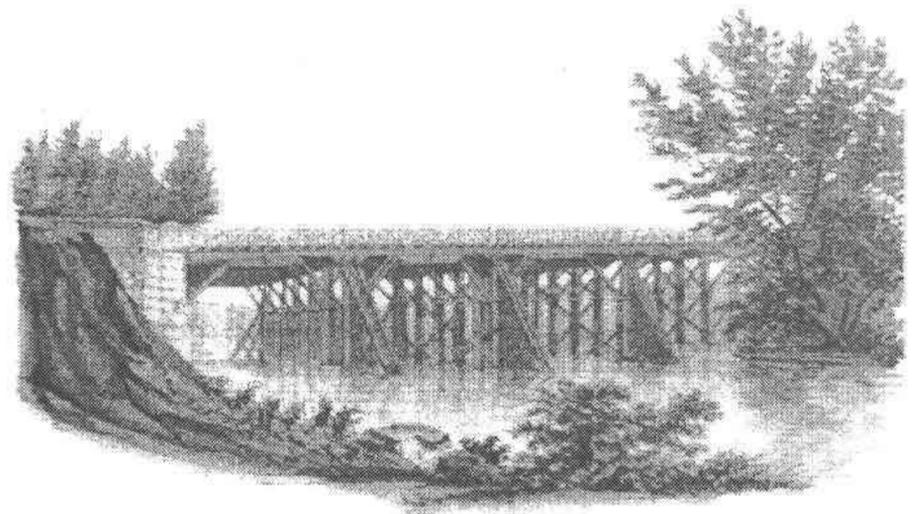
## EL TAJO Y ARANJUEZ EN LA LITERATURA DE CINCO SIGLOS

**J. Antonino Martín.-** El Río Tajo ha sido durante siglos el eje fundamental de la vida y posterior desarrollo de la ciudad. Prueba de ello son los cientos de alusiones de innumerables escritos de la mano de grandes e ilustres de todo el mundo desde el siglo XV que han destacado la presencia del Tajo en Aranjuez. Realizaremos un brevísimo repaso a algunos de ellos y sus impresiones.

Charles Boghe Luffmann (1.893): "Me acordé de los doce caminos que en su mayoría no llevan a ninguna parte, aunque ocho o diez de ellos forman avenidas; de la explanada pantanosa en la que, para poder escuchar la cascada artificial del Tajo." Anónimo Alemán (1.853): "El Tajo tenía ahora un color oscuro y parecía fangoso, pero el agua de las cascadas que hay frente al hermoso palacio real, situado en su orilla, estaba

claro como el cristal". Federico Zúccaro (1.585): "El Tajo conserva su nombre, mientras que el Jarama lo pierde, y así, engrosado, serpentea plácido por la amenísima campiña ribereña y pasa por Toledo y toda Castilla la Nueva y llega hasta Portugal". Lupercio Leonardo de Argensola (1.600): "Hay un lugar en la mitad de España, donde Tajo a Jarama el nombre quita, y con sus ondas de cristal lo baña, que nunca en él yerba vio marchita. Tiempos vendrá en que no te ofrezca Tajo en su ribera conchas, mas caballos de aquellos que lo beben más abajo..." Garcilaso de la Vega (1.520) (Egloga II): "Vosotros, los del Tajo, en su ribera contaréis la mi muerte cada día. Este descanso llevaré aunque muera; que cada día contaréis mi muerte vosotros, los del Tajo en su ribera." William Bowles (1.775): "El agua del Tajo, cuando pasa entre las colinas

que he dicho arriba y arrastra las diferentes sales que la hacen mala para beber, guisar y lavar en Aranjuez. No sería costoso construir algunas máquinas para purificar el agua en Aranjuez y hacerla potable, como se ha hecho en Inglaterra y en Francia con el agua del mar". William Beckford (1.834): "El Tajo se retuerce aquí con audacia, fluyendo entre álamos curvos y árboles altísimos, desnudando rocas y formando irregulares nichos y grutas, ya fluye alegre entre vastos bosques de álamos temblones, tamariscos y arbustos bajos. El elemento animal en Aranjuez parece gozar de todas las ventajas." Alejandro Dumas (1.820): "El Real Sitio de Aranjuez está a siete leguas de Madrid, en un delicioso valle que debe al Tajo su lozanía y su belleza".



**MORAL EXTINTORES**  
VENTA Y RECARGAS DE EXTINTORES

**VICENTE DEL MORAL**

PRECIOS DE FABRICA

**EXPOSICION Y VENTA**

**TARANCON:** Rodamiento Calvillo

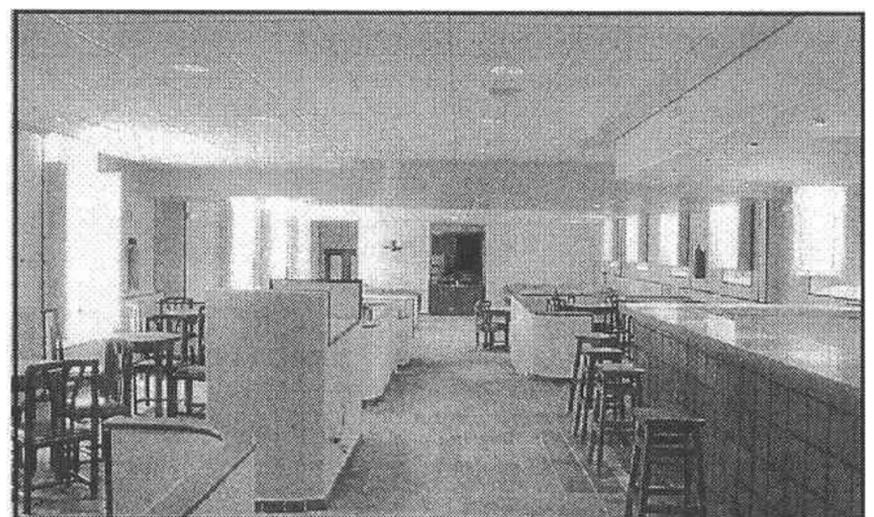
Tel. 969 32 19 13

**OCAÑA:** Recam La Mancha, S.L.

Tel. 925 12 00 07

**Ctra. de Andalucía**  
**Tel. 608 50 95 84**  
**OCAÑA (Toledo)**

## CAFETERIA - RESTAURANTE EL DELEITE



- \* Amplios salones para sus celebraciones, comuniones y cumpleaños.
- \* Rodeado de naturaleza.
- \* Pidanos presupuesto sin compromiso
- \* **MENU DIARIO**
- \* Terraza de verano

**ABIERTO  
AL PUBLICO**

**Paseo Deleite, 3 (Residencia Real Deleite)**  
**Telefono 91 892 51 66 - ARANJUEZ**

# 42 CHALETS ADOSADOS EN URBANIZACION NUEVOS GIRASOLES

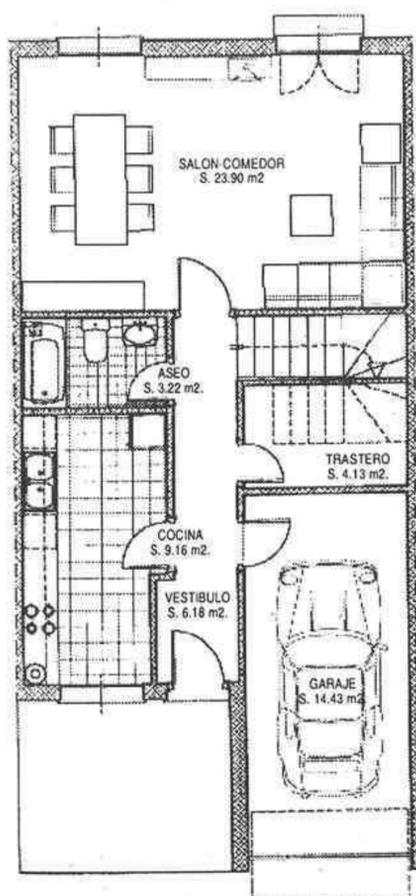
## En la Carretera de Aranjuez a Ontígola

Chalets de 4 dormitorios  
con parcela desde 100 a 213 m.<sup>2</sup>

desde **11.984.000** pts.

**ENTRADA**  
**500.000** pts.

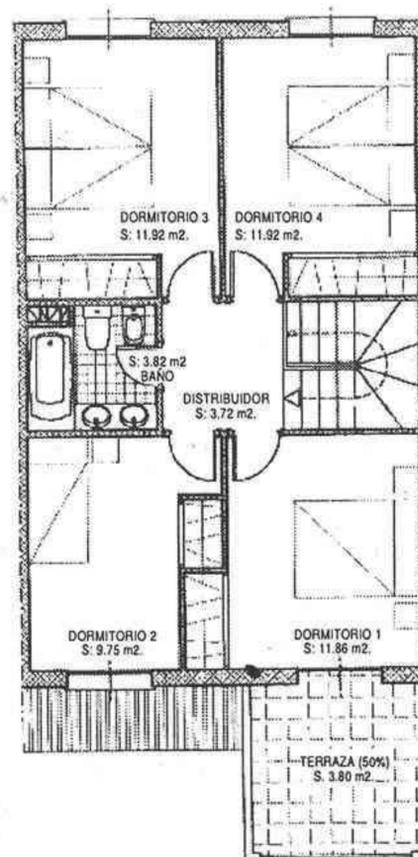
### PLANO DE SITUACION



PLANTA BAJA

### MEMORIA DE CALIDADES:

- Fachadas de 1/2 pie de ladrillo cara-vista de 5 cms. con bloque de Termoarcilla al interior.
- Carpintería exterior de aluminio lacado en blanco con persiana de PVC.
- Doble acristalamiento tipo Climalit.
- Aislamiento térmico en cubierta.
- Solados y alicatados en gres de 1ª calidad.
- Aparatos sanitarios Roca, serie Dama en colores suaves en baño principal y Victoria en aseo.
- Calefacción y Agua Caliente con caldera individual a gas propano canalizado.
- Carpintería interior chapada en roble, molduras.
- Interior de armarios forrados con tablero chapado.
- Puerta de entrada en chapa lacada, con relleno interior, moldurada y con cierre de seguridad.
- Timbre de llamada.
- Antena de TV. para 5 canales y 2 tomas.
- 2 tomas de teléfono.



PLANTA ALTA

Construye y Promueve:  
**CONSTRUCCIONES ESCAR, S.L.**

Información  
en obra:

**TELEFONOS**  
925 35 31 53  
925 14 22 58  
608 01 60 03

## FERRETERIA LAS AVES

Cuesta de las Perdices, 26  
Tel. 891 36 81 - ARANJUEZ  
(Abierto Sábados tarde)

## BAR - ROCK AL KAMUS



C/. San Antonio, 91  
Aranjuez

### CARTA RECIBIDA POR CORREO ELECTRONICO

Hola amigos:

Soy una ciudadana de Aranjuez de 26 años. Trabajo en Madrid y desde que termine bachillerato, me traslado a esta ciudad, 1º para estudiar una carrera y 2º para trabajar (pues sinceramente, Aranjuez no ofrece un buen mercado profesional a los jóvenes, eso si comercio que no nos falte, pero grandes empresas que den oportunidades a sus jóvenes, con los dedos de una mano y me sobran), no disfruto de mi pueblo.

Empezamos el día: cojo el coche para ir a la estación de tren (ahora mi parada de autobús en Isabel de Farnesio está anulada porque nuestros super autobuses urbanos no pueden pasar por la calle donde están haciendo las obras de la Universidad - algo muy bueno para Aranjuez-) llego a la estación y empieza el suplicio ¿donde na-

rices dejas el coche aparcado medianamente bien, donde no te lo puedan robar o donde no moleste a otro vehículo o donde no se lo lleve la grua o donde no le roben la radio (ya me la han robado una vez)...

Es una pena que no se haya dado cuenta nadie de como dejamos los coches en la estación todos los días para poder ir a trabajar. Pusieron unos barrotes en el suelo para que no se aparcara en las esquinas del centro del parking y pudiera pasar el autobus, pues nos las apañamos para aparcar también ahí. Lo 1º que vemos, antes de entrar, es la carretera del cementerio ya repleta, las aceras de la entrada no se quedan atrás, detrás del muro, donde están las vías muertas, hay tres filas de coches, pero ahí no queda todo llenamos esa zona, la cual en invierno está totalmente a oscuras, está todo a huevo para los rateros y ladronzuelos.

Me gustaría que alguien nos ayudara en este tema a mi y a tantas personas que hacemos esto cada día durante todos los días de la semana, todos los meses todos los años.

No sabes si vas a llegar a tu pueblo, deseando de ver a los tuyos, para por lo menos cenar con ellos y compartir esas pocas horas del día y vas a encontrarte sin coche o tener la suerte y lo único que no tienes es la radio y te falta una ventanilla.

No se podría iluminar más la estación, poner algo de vigilancia y agrandar el parking o algo. Una solución ya por favor.

Si vosotros podeis hacer algo, sería de agradecer por todos los que tenemos que dejar el coche durante todos los días en la estación.

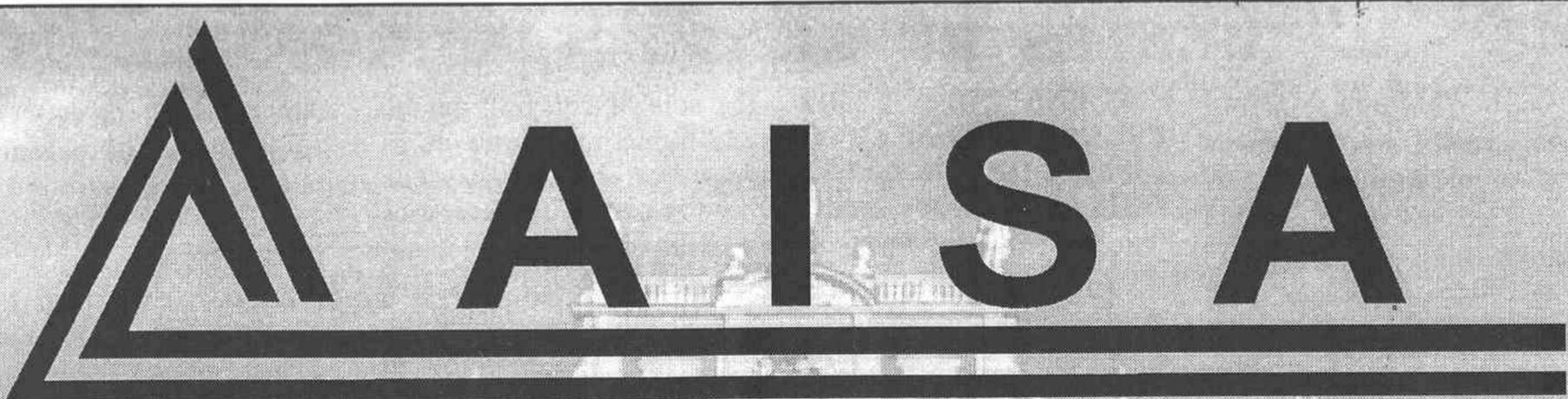
Ana B. Ramírez (Ciudadana de Aranjuez)  
<<massdigi@redestb.es>>



SSANGYONG

## INFANTAS MOTOR, S.L.

Ctra. Andalucía Km, 44 - Aranjuez - Tel. 91 891 63 13 - Fax: 91 891 63 13



# HORARIO DE AUTOBUSES

## ENTRE ARANJUEZ y MADRID

Paradas en Hospital 12 de Octubre, Plaza de Legazpi y FINAL y COMIENZO de trayecto en la Estación Sur de Autobuses de MENDEZ ALVARO

<b>ARANJUEZ → MADRID</b>	
DE LUNES A VIERNES LABORABLES	
5.40 NOBLEJAS 6.00	13.30
6.15	13.45
6.30	13.30 NOBLEJAS 14.00
6.45	14.15 POR VALDEMORO
7.00	14.30
7.15	14.45
7.30	15.00
7.45 POR VALDEMORO	15.15
7.30 NOBLEJAS 8.00	15.30
8.15	16.00
8.30	16.30
8.45	17.00
9.00	17.30
9.15	17.30 NOBLEJAS 18.00
9.30 POR VALDEMORO	18.30
10.00	19.00 POR VALDEMORO
10.30	19.30
11.00	20.00
11.30	20.30
12.00 POR VALDEMORO	20.45
12.30	21.00
13.00	

<b>MADRID → ARANJUEZ</b>	
DE LUNES A VIERNES LABORABLES	
7.15	15.45
8.00	16.00
8.30	16.30
9.00	17.00
9.30	17.30
10.00	18.00
10.30	18.30
11.00	18.50 HASTA NOBLEJAS
11.30	19.00
12.00 HASTA NOBLEJAS	19.30
12.30	19.45
12.45	20.00
13.00	20.15
13.15	20.30
13.30	20.45
13.45	21.00
14.00	21.15
14.15	21.30 HASTA NOBLEJAS
14.30	21.45
14.45	22.00
15.00	22.30
15.15	23.00
15.30	

<b>ARANJUEZ → MADRID</b>	
SABADOS LABORABLES	
7.45 POR VALDEMORO	12.00 POR VALDEMORO
8.15	12.30 NOBLEJAS 13.00
8.30	14.15
9.30 POR VALDEMORO	16.30
9.30 NOBLEJAS 10.00	19.00 POR VALDEMORO
10.15	21.00

<b>MADRID → ARANJUEZ</b>	
SABADOS LABORABLES	
8.00	17.30
9.00	18.00
9.30	19.00
11.00 HASTA NOBLEJAS	20.00 HASTA NOBLEJAS
13.00	21.00
14.00	22.00
16.00	

<b>DOMINGOS Y FESTIVOS</b>	
8.00 POR VALDEMORO	15.30 POR VALDEMORO
10.00	16.30
10.30 NOBLEJAS 11.00	18.30
12.00 POR VALDEMORO	20.00 POR VALDEMORO
14.15	20.30 NOBLEJAS 21.00

<b>DOMINGOS Y FESTIVOS</b>	
9.00	19.00 HASTA NOBLEJAS
11.00	20.00
13.00	21.00
16.00	22.00
17.30	

## MAS ACCIDENTES EN EL CASCO URBANO

**J. Antonino Martín.-**

Los trágicos accidentes de tráfico producidos últimamente en nuestra localidad han sido tema central de atención y comentarios por parte de los ciudadanos y los políticos. En la pasada sesión plenaria del martes día 13 se aprobaron sendos convenios de cooperación con la Dirección General de Tráfico en materia de control de alcoholemias uno y de velocidad el otro. Además, también fue tema de discusión donde se escuchó decir al señor Rincón, Concejal del PSOE, aquello de "tenemos que hacer algo". Lo lamentable, ya lo dijimos semanas atrás en este semanario, es tener que poner medidas cuando suceden estos acontecimientos a pesar de avisarse reiteradamente.

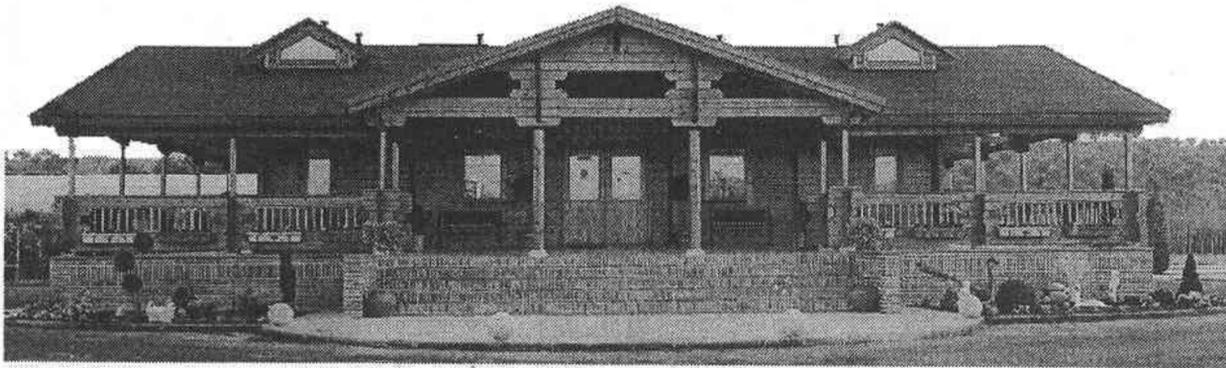
**UNA NIÑA ATROPELLADA EN LA "AUTOPISTA" DE LA CALLE OLIVAS.** El pasado miércoles día 7 sobre las 15,00 horas un vehículo atropellaba a la niña Elisa Santiago de 8 años cuando se dirigía desde su domicilio en el barrio del Pinar al colegio de Loyola, en el paso de cebra situado junto a la entrada de la Residencia en la misma calle de Olivas. El vehículo era conducido por una mujer de fuera de nuestra localidad que afortunadamente no llevaba mucha velocidad. A pesar de lo aparatoso del accidente la niña no sufre lesiones graves; destacar un esguince cervical que la ha obligado a llevar collarín y numerosas magulladuras por todo el cuerpo. Según la madre y otras vecinas del barrio "Elisa es una niña extremadamente prudente y siempre

iba sola al colegio" que se encontraba muy cerca de su casa. Por otro lado hay que resaltar que los escasos pasos de peatones de esta zona están prácticamente borrados, no han sido contemplados en los planes de señalización viaria llevados a cabo y tampoco existen indicadores sobre los mismos. La calle Olivas o Paseo del Deleite es una avenida bastante recta en donde los vehículos alcanzan velocidades extraordinarias, sobre todo en las horas punta de entrada y salidas de las fábricas. No existen semáforos. A ello se añaden los días de lluvia que provocan una situación más agravada todavía. Los vecinos de la zona del Pinar han mostrado una vez más su malestar por no facilitarles accesos para peatones al centro de la localidad y por el olvido del Ayuntamiento hacia esta zona que

"carece de este tipo de servicios públicos que pagamos con nuestros impuestos".

**UN VEHÍCULO VUELCA EN LA MARIBLANCA.** También el viernes por la tarde, a pesar de lo increíble del asunto, un vehículo volcaba junto a la Plaza de la Mariblanca en el inicio de la calle Florida. Tras la curva el vehículo donde se inicia esta calle el vehículo volcaba sin que se tuvieran que lamentar daños en sus ocupantes. El vehículo tuvo que ser puesto en su posición con ayuda de una grúa. Algo que hasta ahora tan sólo ocurría en los rallyes de coches deportivos. Aún no se entiende cómo pudo ocurrir.

## Centro de Jardinería y Viveros Victoriano Puerta e Hijos, S.L.



Un año más en esta época te ofrecemos **GRANDES OFERTAS** en árboles y plantas en general

Abierto de lunes a sábado de 8 a 14 h. y de 15 a 19 domingos y festivos sólo mañanas



- ✓ El mayor centro especializado de la Comunidad.
- ✓ 50.000 m2 de exposición.
- ✓ Jardineras, bancos, barbacoas y fuentes en piedra artificial.
- ✓ Toda clase de elementos decorativos para jardín
- ✓ Maquinaria, riegos en general, herramientas, lagos artificiales.
- ✓ Abonos, sustratos, productos fitosanitarios.
- ✓ Plantas de interior. Todo tipo de árboles en general.

**PIDA SU CATÁLOGO A COLOR**

**Centro de Jardinería y Viveros, Victoriano Puerta e Hijos, S.L.**

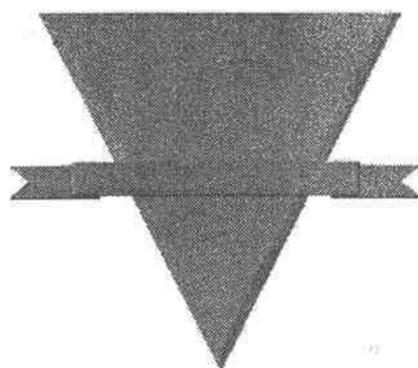
Autovía de Andalucía - Km. 47,300 ARANJUEZ - Tel. 91 892 01 67 - 91 892 33 61 - Fax: 91 892 54 48 - APARCAMIENTO PROPIO



**BUSQUE ESTE DISTINTIVO**

**PARKING GRATUITO**

POR CADA 1000 PTS. DE COMPRA LE  
REGALAMOS UNA FRACCIÓN DE 15 MINUTOS  
HASTA UN MÁXIMO DE 2'30 HORAS



*Las obras están finalizando*

**PRONTO INAUGURAMOS**

*Algunos tienen parking gratuito*

**NOSOTROS TAMBIÉN**

*Otros tienen servicio a domicilio*

**NOSOTROS TAMBIÉN**

*Pero además le ofrecemos Calidad, Frescura, Trato Personalizado  
y un sinfín de ventajas más*

**¡VENGA A COMPROBARLO!**

**MERCADO DE ABASTOS**



## PRESENTADA LA GUIA DE TURISMO DE NUESTRA REGION

**Ricardo López-** El pasado miércoles 7 de Abril fue presentada la Guía Turística de Aranjuez y Comarca Vegas en un acto que tuvo lugar en el restaurante El Castillo. Esta guía turística es la primera que se realiza a nivel comarcal en nuestra región, y recoge información de tipo turístico, gastronómico y de otras numerosas actividades que pueden encontrarse y realizarse en los veintitrés municipios pertenecientes a nuestra comarca. El proyecto de realizar la guía ha de entenderse como uno más de los numerosos esfuerzos que está realizando ARACOVE (Asociación de Desarrollo Rural de Aranjuez y Comarca de Vegas) para desarrollar el desarrollo turístico de la región, un sector al que también se ha estado empujando mediante los planes de subvenciones LEADER 2, con dinero procedente de la Unión Europea.

La Guía ha contado con un presupuesto de algo más de dos millones de pesetas, de los cuales

Caja Castilla - La Mancha ha aportado 1 millón y la Consejería de Turismo otro. La tirada inicial de 5000 ejemplares se podrá encontrar en las oficinas de turismo y Ayuntamientos de todas las localidades pertenecientes a ARACOVE, pero hay que advertir que en la primera edición, existe una errata entre las páginas 91 y 95 que serán subsanadas en la segunda edición que se encontrará a punto de repartirse para cuando ustedes se encuentren leyendo estas páginas.

Junto a la presentación de la Guía, el tema estrella del acto fue el futuro inmediato de ARACOVE ante la finalización del programa LEADER2, del que tanto se ha beneficiado la asociación. Las respuestas fueron tajantes y nos aseguraron que la continuidad de ARACOVE era un hecho y que desde Bruselas se va a poner en marcha un nuevo plan LEADER, del que es más que probable que vuelva a beneficiarse la organización.

## DESPEDIDAS CIEN MUJERES DE LEVER

**J. Antonino Martín.-** Por si los malos augurios de las empresas ribereñas fueran pocos, la pasada semana la empresa Lever ponía fin a los contratos temporales de cien mujeres de la localidad. Mujeres que pasarán a engordar las cifras del paro que afectan muy negativamente al sexo femenino en Aranjuez. Por este motivo tanto el grupo municipal del PSOE como el sindicato UGT han salido al paso en solidaridad con estas mujeres y con duras críticas hacia la política de estas ETT's.

El grupo socialista ha manifestado que "pese a las declaraciones triunfalistas del alcalde del PP, José María Cepeda, respecto a las cifras del paro, queda patente que los problemas en materia de empleo en Aranjuez son evidentes

y con visos de ir a peor si tenemos en cuenta otros asuntos como Agfa". El candidato socialista a la alcaldía añadió que "en este caso concreto de Lever es todavía más recriminable que todas las personas que han quedado sin trabajo sean mujeres", y se refirió a la escasa sensibilidad demostrada por el alcalde José María Cepeda, "que se dedica a mandar cartas electoralistas y agendas a las mujeres de Aranjuez pero sin embargo ahora no ha movido un dedo para evitar que 100 mujeres se queden sin trabajo". Por su parte el sindicato UGT se refirió al abuso laboral que causan este tipo de empresas de trabajo temporal que carecen de convenios o condiciones laborales muy distantes a las conquistas alcanzadas por la clase trabajadora.

**Elegancia y tecnología son un derecho, no un privilegio.**

**Nuevo Astra Sedán**



**Venga y descubra el nuevo Astra Sedán.** Descubra un coche diseñado con la máxima tecnología, calidad, seguridad, confort y elegancia al alcance de todo el mundo. Nuevo Astra Sedán, porque la elegancia y la tecnología son un derecho, no un privilegio. Nuevo Astra Sedán desde 2.042.000 Ptas. / 12.272,67 Euros\*.



(\* P.V.P. Recomendado fabricante Astra Sedán Club 1.6. Transporte, IVA e impuesto de matriculación incluidos. Plan Prever y Gastos de matriculación no incluidos. 1 Euro= 166,386 Ptas. Válido Península y Baleares. Opciones 1,2,3: La forma más fácil de tener siempre coche nuevo.

**OPEL**   
INGENIERIA ALEMANA A SU ALCANCE

**Centro Sur de Automóviles**

Ctra. de Andalucía, Km. 44,700. Tel./Fax. 91 891 25 75. ARANJUEZ

Talleres de servicio autorizado:

FERNOAUTO, S.L.  
Pgno. Indust. Ainayr Parcela D10  
Tel. 91 691 68 87  
SAN MARTÍN DE LA VEGA

TALLERES SANTISTEBAN  
Camino San Martín de la Vega, s/n  
Tel. 91 895 02 59  
VALDEMORO

TALLERES EL CAMIONERO, S.L.  
Ctra. Toledo-Cuenca, Km 55,300  
Tel. 925/14 11 22-14 03 99  
NOBLEJAS



# Eurocasión

Eurocasión



Tienes  
una ocasión  
única.

## ABIERTO SABADOS TARDE

AÑO	M O D E L O	COLOR	O P C I O N E S	P R E C I O
93	ROVER MONTEGO 2.0 LXI	BLANCO	AA - EE - CC - DA - RE	700.000 Pts.
98	PEUGEOT 106 1.1 5 p.	AZUL	AA	1.170.000 Pts.
98	CITROEN C 15 D Fam.	BLANCO		1.250.000 Pts.
98	EVASION 1.9 TD 7 plazas	Rojo metal.	CLIMA. - EE - CC - DA	3.250.000 Pts.
98	EVASION 2.1 TD 7 plazas	Rojo metal.	CLIMA. - EE - CC - DA	3.100.000 Pts.
95	JUMPER 2.5 TD combi club 9 plz.	Azul metal.	AA - DELANT. Y TRASR. - DA	1.850.000 Pts.
97	BERLINGO Furgon	BLANCA	AA - DA	1.550.000 Pts.
MARZO 99	XANTIA HDI	VERDE	CLIMA. - ABS - EE - CC - DA	2.850.000 Pts.
MARZO 99	XANTIA 1.9 TD	ROJO	CLIMA. - ABS - EE - CC - DA	2.550.000 Pts.
MARZO 99	XSARA 1.9 TD	VERDE	CLIMA. - EE - CC - DA	2.300.000 Pts.
MARZO 99	XSARA 1.9 TD BREAK	Rojo metal.	CLIMA. - EE - CC - DA	2.350.000 Pts.
98	XSARA 1.9 TD	VERDE	CLIMA. - EE - CC - DA	1.980.000 Pts.
92	ZX 1.9 D	BLANCO	AA	780.000 Pts.
98	SAXO 1.5 D 5 P.	BLANCO	AA	1.350.000 Pts.
98	SAXO 1.4 5 P.	AZUL	AA	1.370.000 Pts.
93	XANTIA 2.0 VSX	Gris metal.	AA - EE - EC - DA	1.300.000 Pts.

Entre nuestras ofertas, encontrará coches seminuevos, procedentes de ejecutivos, con menos de 3.000 kms., totalmente revisados

VENGA A VERLOS A:



## GARAJE INFANTAS, S. A.



CONCESIONARIO CITROËN EN ARANJUEZ, CTRA. ANDALUCIA Km. 44 - ARANJUEZ

TELS. 91 891 32 36 -91 891 06 41

## ANGEL PÉREZ RESPALDÓ LA CANDIDATURA DE IZQUIERDA UNIDA EN ARANJUEZ

*“La enfermedad mortal de la democracia es la renuncia del ciudadano a participar”.*

**J. Antonino Martín.-** El pasado viernes día 9 el grupo municipal de I.U. en Aranjuez presentaba la lista definitiva de los candidatos propuestos para las próximas elecciones de junio, al mismo tiempo que se expusieron las directrices en las que se van a orientar para su campaña. Para este acto se contó con la presencia del candidato de I.U. por la Comunidad de Madrid, Angel Pérez que apoyó la candidatura de Aranjuez a la cual consideró como “una candidatura de gente normal, gente que tiene experiencia por que viven como la gente normal y por lo tanto forman parte de lo que quieren representar”.

Para el aspirante de I.U. a la alcaldía de Aranjuez, Fernando Cuerva su candidatura “ha roto con la sensación de que la política que hasta ahora se viene

haciendo en Aranjuez, es una política vieja. diferente a ello ofrecemos una candidatura que es la candidatura de la alternativa compuesta por gente joven, experimentada y que garantiza con su presencia la realización de políticas de izquierdas”. Cuerva en el transcurso de la explicación de los diferentes ejes de su proyecto político, aludió a una cita del autor Saramago que resume en sí el punto relativo a la participación ciudadana y que prácticamente se amplía a la idea de su propio partido: “La enfermedad mortal de la democracia es la renuncia del ciudadano a participar”.

La descripción de esta candidatura fue muy similar a la realizada por Angel Pérez que la consideró como “muy renovada, de gente joven con ex-

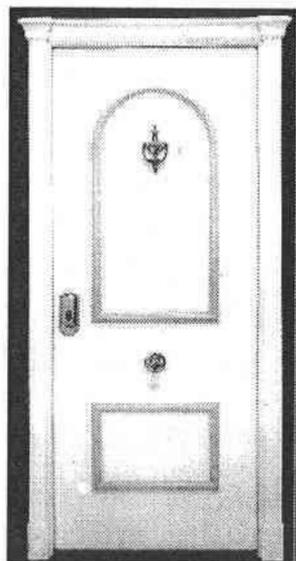
periencia en lo social, gente sensible ante los problemas con los que nos seguimos conmoviendo como cuando caen bombas en Europa o cuando se procede al exterminio de una etnia como estamos viviendo estos días en Yugoslavia”. El candidato a nuestra región afirmó que “el Partido Popular confunde empleo con contratación, que en la Comunidad de Madrid h a y 240.000 viviendas vacías y que la necesidad de un Hospital Comarcal que hace falta para A r a n - j u e z ”. También

y en relación con nuestra localidad, Angel Pérez tuvo un recordatorio para el actual Alcalde de Aranjuez y los sucesos del 2-A afirmando que “el Alcalde de Aranjuez que tuvo aquella brillante idea antidemocrática de someter a su pueblo a las vejaciones de ver sus instituciones tomadas por las fuerzas de orden público”.



# MOYCAR

## BRICOLAGE Y CORTE DE TABLEROS



**BRICOLAGE EN GENERAL**

**CORTE DE TABLEROS A MEDIDA**

**CANTEADO**

**CAJONERAS**

**FERRETERIA**

**PINTURA**

\* KITS DE COCINAS  
\* GRAN EXPOSICION  
DE PUERTAS Y  
ARMARIOS



Ctra. de Andalucía km. 35,400 (Margen Izquierdo)

SESEÑA (Toledo) Tel. 91 893 61 73 - Fax: 91 893 65 84

De Lunes a Sábado de 10 a 14 h. y de 16 a 20 h.

# HERALDO DEL DEPORTE



Carlos González.-

El pasado domingo el Real Aranjuez, frente al Real Carabanchel, en el campo de La Mina, dijo adiós a sus aspiraciones para poder disputar la fase de ascenso a Segunda B. El Real Aranjuez, ha fracasado esta temporada en todos los aspectos. Y, esta circunstancia no se la debió permitir nunca. Senci-

llamente, porque el socio, aficionado o seguidor del Real Aranjuez, no se merece este trato. Ya lo dijimos hace dos semanas. lo que mal empieza mal acaba. Otro dicho: quien siembra recoge. ¿Qué ha sembrado el Real Aranjuez temporada 98-99?. Respuesta: Absolutamente nada. Tres pésimos labradores ha tenido el Real Aranjuez este año. Es muy lamentable comenzar así hoy el HERALDO DEPORTIVO, pero es la realidad.

Ya saben, la próxima temporada otra vez con Colmenar, Las Rozas, Navacarnero y mejor no seguir enunciando equipos con todos nuestros respetos hacia ellos. Bueno cita domingo 11,30 Aranjuez-Amorós en el Deleite.

## EL RIVAL

No superan los 23 años de edad. Son canteranos. Qué duda cabe. De Naves es el más

mayor de todos con 22 años. Su técnico Antonio Iriondo, para la presente campaña, solicitó seis incorporaciones: Verdu (Murcia), Zahino (Yuncos), Valentín (Navacarnero), Calle (Fuencarral), Del Pino (Moscardó) y Aguilera (Talavera). Por lo que respecta a jugadores del Amorós juvenil,



## REAL ARANJUEZ AMOROS



**TABERNA  
EL GATO**  
Ctra. Andalucía, 12  
ARANJUEZ

**ABIERTO DESDE LAS 5 DE LA MAÑANA**



**SERVICIO DE URGENCIAS 24 HORAS**  
Rayos X - Cirugía - Baño y Peluquería

Horario Mañanas y Tardes: C/. Postas, 59  
Tel. 892 53 15 - 891 07 80 - 908 71 45 45

**HERALDO DE ARANJUEZ**

**PUBLICIDAD:**  
Tel. 91 892 39 22

**ANUNCIOS POR  
PALABRAS**  
Tel. 91 892 51 26

**Cartas al Director**  
Apdo. 251  
28300 Aranjuez

**ÓPTICA  
LOHADA**

**LENTES DE  
CONTACTO  
AUDIFONOS**

C/. Gobernador, 50  
Tel. 891 00 34 - ARANJUEZ

*Imprenta*  
**MARTIN**  
*Imprenta*

Impresión de:  
Revistas, Folletos,  
Catalogos de empresa, etc.

**PIDANOS PRESUPUESTO**

Ctra. Andalucía, 12  
Tel. 91 892 51 26  
**ARANJUEZ**



**VIME**  
**ARANJUEZ, S.L.**  
**CHAPA Y  
PINTURA**

JOAQUIN RODRIGO, 14  
Tel. 91 891 69 44 - ARANJUEZ

han pegado el salto. Leal y Rojas.

## LO MEJOR Y LO PEOR

**LO MEJOR:** La victoria del Aranjuez B, que se impuso por 0-1 al Valdemoro la pasada jornada. Ojalá, frente al San Nicasio, obtengan otro triunfo de lujo. Sería lo ideal.

**LO PEOR:** El empate del Real Aranjuez en la Mina. Este resultado más las posibilidades del conjunto ribereño para disputar la fase de ascenso.

## NUESTRA OPINION

Hoy no nos centraremos en exponer que tipo de juego deberá realizar el Real Aranjuez frente a los niños del Amorós. Dicen que de los fracasos se aprende. Es verdad. Lo que le ha ocurrido al Real Aranjuez esta temporada, le servirá de dura lección para en un futuro no le vuelva a ocurrir. Dos aspectos merecen reflexión. Uno

económico y otro deportivo. El Real Aranjuez, partió con un presupuesto inicial de 37.200.000 ptas.. Más tarde se incrementaría con nuevos fichajes y pago de entrenadores cesados más pago de nuevo entrenador. Económicamente, un rotundo fracaso. La temporada anterior el Real Aranjuez, aventajó a su rival el Móstoles en 20 puntos. Este es el aspecto deportivo. Este año, el primer clasificado el Real Madrid, aventaja Al Real Aranjuez en 24 puntos. Lo mismo: en lo deportivo otro fracaso. Conclusión mala planificación.

## CONCURSO

Puesto que la Selección Española, que dirige José Antonio Camacho, está que se sale, por tal motivo aunque la pregunta es del recuero, queremos plantearos la siguiente interrogante para que podáis asistir gratis al encuentro Real Aranjuez- Amorós.

P.¿ Quién marcó el gol definitivo para la clasificación de España para Francia 98?

- A) Amor.
- B) Alfonso
- C) Pizzi.

Os esperamos con vuestra respuesta aquí en el HERALDO DE ARANJUEZ, en la carretera de Andalucía Nº 12.

## LA DIFERENCIA

¿Quién diría que a estas alturas de la liga, los niños del Amorós, estarían quintos y el Real Aranjuez noveno?. ¿Quién pensaría que los del colegio Amorós le sacarían seis puntos al Real Aranjuez?. Increíble. ¿Quién se creería que ganarían más partidos los de la Avda General Ricardos?. Miren: Amorós PG 17

Real Aranjuez PG 13

Eso sí, el Real Aranjuez, ha perdido un partido menos que el filial rojiblanco:

Amorós PP 13

Real Aranjuez PP 12

No nos estamos inventando nada del otro mundo. La clasificación es como el hombre del algodón : no engaña.

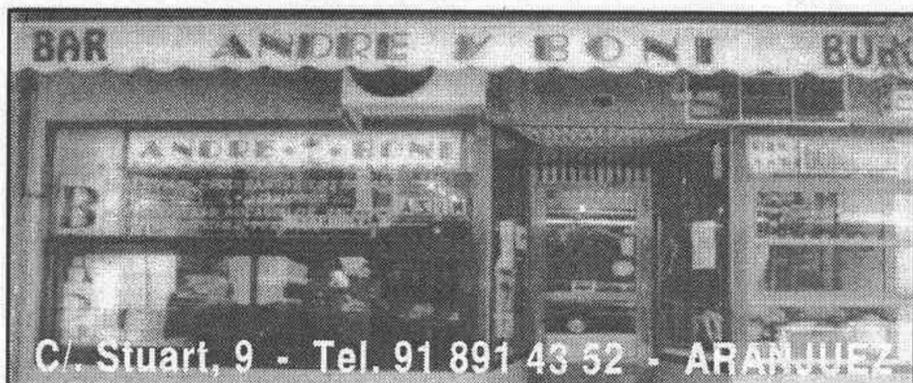
## PUNTUACIONES

### MATRICULA DE HONOR

A Lorenzo Nebreda Agudo, árbitro del Grupo Séptimo de Tercera División, ribereño por cierto, que el pasado 12 de Abril recibió el trofeo al mejor colegiado de la pasada temporada según califican las puntuaciones de los compañeros de "Madrid Al Tanto" de Onda Madrid.

### SOBRESALIENTE

Una vez más para: Dani y Noé. Seguimos con más canteranos: Sergio, Mario, Pablo y Edu por desarrollar una excelente trayectoria deportiva este año con el Real Aranjuez.



**CENTRO DE LAVADO AKUAUTO, S. L.**

-Tren Multiprograma - Servicio de Agua a Presión y Aspiradores - Servicio de Lavado Completo - Limpieza de Tapicerías - Venta de Accesorios y Complementos para Vehículos - Aceites para Automóviles y Motos.

**Cuesta de las perdices c/v Monserrat**  
Tfno.: 907 76 53 03 - ARANJUEZ

**PARA ELEVAR SU EMPRESA A LO MAS ALTO**

Imprenta **MARTIN** Imprenta

Ctra. de Andalucía, 12 - Tel. y Fax: 91 892 51 26  
ARANJUEZ

## NOTABLE

Para el Aranjuez B, por su gran triunfo que obtuvieron los pupilos de Honorio Cavero, el pasado domingo por 0-1 frente al Valdemoro. Esperemos que la próxima frente al San Nicasio, y en venideras jornadas consigan más triunfos y escalen posiciones.

## APROBADO

Para empezar, a los antiguos alumnos del colegio Apóstol Santiago, puesto que entre los días 24 y 25 del presente mes organizarán su I Olimpiada.

## SUSPENSO

No aprobarán ni en Junio ni en Septiembre. Suspenso hasta la última convocatoria, para los tres pésimos labradores que ha tenido el Real Aranjuez. El trío ha conseguido su objetivo. En breves fechas daremos más pistas de estos tres. Lo siento por ustedes pero olvídense de los viajes a Asturias, Galicia y León.

## BALON FUERA DE BANDA

Un año más, los compañeros del diario MARCA, nos ofrecieron hace poco una encuesta en la que formulaban a los 21 entrenadores del Grupo Séptimo de Tercera División las siguientes interrogantes:

Primera: ¿Qué cuatro equipos jugarán la liguilla de ascenso?. Segunda, ¿Cual es el mejor jugador?. Tercera, ¿Cual es el mejor equipo? Y cuarta ¿Qué equipos descenderán de categoría?. Esta misma encuesta la realizaron la temporada pasada. La diferencia entre lo que se publicó el año pasado y lo publicado en el actual es bien grande. El año anterior todos o casi todos los entrenadores coincidieron que el mejor equipo era el Aranjuez. Eso si, todos afirmaron que el Aranjuez jugaría la fase de ascenso. Algunos coincidieron como mejor jugador a Damián. Este año desgraciadamente, no es así. Y no es porque estos sabios entrenadores tengan algo en contra del Real Aran-

juez, es sencillamente, porque llevan al menos de momento toda la razón del mundo. En ninguna de las respuestas, viene reflejado el nombre del Real Aranjuez por ningún lado. Tampoco se cita a ningún jugador. Por lo menos, nadie le menciona como equipo que descenderá. Algo es algo. Es una pena ver contemplado el criterio de los técnicos, pero en honor a la verdad han reflejado algo cierto. Me hace muy duro plasmar algo así, pero no tengo otro remedio. No dejo de pensar una y otra vez, que seguramente el Real Aranjuez, la próxima campaña continúe en Tercera División. Y digo seguramente, porque la disputa para los play-off la veo muy complicada por no decir imposible. Tan sólo ha habido este año un acontecimiento feliz para la entidad ribereña. Que la Casa Real le concediese el título de Real Aranjuez. Nada más que eso. Desgraciadamente, es un balance muy pobre para un club histórico ya no sólo en la Comunidad de Madrid, sino del resto de

la geografía española. Me viene a la mente el título de la famosa película: Volver a empezar". Eso es lo que tendrá que hacer este Real Aranjuez. Pero ojo, es de esperar que con empresarios nuevos o sin ellos, no se cometan errores tan graves como los contemplados en el presente ejercicio que está a punto de finalizar. Y lo decimos con todo el dolor de nuestro corazón. Dicho de otra forma, con todo el cariño que sentimos hacia este Real Aranjuez. Se me hará muy difícil olvidar- porque tengo bastante memoria- todo lo sucedido este año. A muchos que conozco se están alegrando. Uno personalmente, no. Allí cada cual con su conciencia. Hombre, si el milagro se produce que el Real Aranjuez ganase todos los encuentros que le restan, que los de arriba sucumbiesen todos los encuentros, ojalá así se diese. Pero, me temo que no. Retomando lo expuesto líneas arriba sobre el título de la película, el Real Aranjuez deberá empezar a recomponer todo su esquema para la venidera



## CLINICA PODOLOGICA Jesús M. Toledo

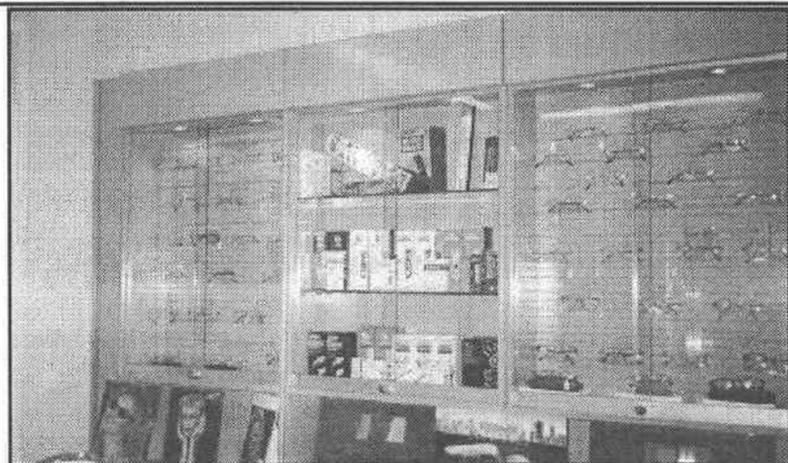
- \* Podología General.
- \* Tratamientos Indoloros.
- \* Pié Geriátrico e Infantil.
- \* Plantillas ortopédicas
- \* Papilomas
- \* Uñas encarnadas.

C/. Ancha, 15  
ARANJUEZ  
Cita Previa 892 00 49

## COMPLEMENTOS DEL HOGAR

Mantelerías, Cuberterías  
Candelabros,  
Listas de Boda

C/. Gobernador, 69  
Tel. 891 03 52 - ARANJUEZ



GAFAS GRADUADAS  
GAFAS DE SOL  
LENTES DE CONTACTO



Carrera de Andalucía, 38 - Tel. 891 32 02  
Semiesquina Abastos - ARANJUEZ

Juan I.

Matamoros

Asesor de Empresas

**SOCIEDADES  
AUTONOMAS  
COM. BIENES**

Laboral, Fiscal,  
Contable, Jurídica.

C/. Calandria, 20 - Tel. 91 892 42 25  
908 52 45 41 - ARANJUEZ

# SE TRASPASA BAR CENTRICO

en pleno funcionamiento en Aranjuez  
por no poder atender. Tel. 91 891 35 71

competición. Ignoramos que planteamientos tendrá esta junta directiva, los futuros empresarios los que se queden o los que vengan lo ignoramos por completo, porque sencillamente, no somos adivinos o no acariciamos una bola mágica como otros lo hacían o hacen en su tiempo. Lo cierto es, que esta temporada ya a punto de concluir ha pasado con más penas que alegrías para la historia del Real Aranjuez. Ya no es momento de analizar paso a paso todo lo ocurrido, porque para ello ya tendremos más tiempo y más espacio a la conclusión de la misma. Lo único que pedimos a los socios, seguidores y simpatizantes del Real Aranjuez, que piensen que la liga como los partidos pertenecen a la historia del fútbol. Y que cada liga y cada partido, siempre hay que olvidarse de ellos. Casos excepcionales nunca se podrán olvidar como a su vez goles. Pero insisto, lo mejor es olvidarse un poquitín de este año porque de esta forma te enfadas y enfadarse no es muy aconsejable para la salud de

cualquier persona. Lo que más rabia me da pensar, es la cantidad de puntos que ha perdido el Real Aranjuez en el Municipal del Deleite. Sobre todo, la derrota que sufrió frente al último clasificado como fue en el encuentro contra el Aravaca. O la injusticia que padeció el Real Aranjuez, cuando visitó el Román Valero que tuvo como máximo enemigo al colegiado del encuentro. Pero, insisto, esto pertenece a la historia del club de la ribera del Tajo. Antes de concluir esta sección de opinión, quisiera exponerles un deseo. Si bien el Real Aranjuez frente a las Rozas, en el descanso se obsequiaron rojas con el escudo del Real Aranjuez, nos gustaría que este domingo, los que pudieron hacerse con este emblemático obsequio se las llevaran al Deleite. Sencillamente, para poder contemplar una tribuna, grada todavía pensando que hay socios y seguidores que tienen en su mente con su gorrita a este Real Aranjuez. Es más, nos gustaría que ese mismo gesto lo tuviéramos

presente por la tarde para que los chavales que dirige Honorio Cavero con el Aranjuez B contemplasen a una afición que no quiere ni desea que el hermano pequeño como es el B descienda de categoría. Ello significaría que una vez más la afición ribereña, a pesar de los males sufridos durante toda la competición continua empeñada en que los dos

equi pos

super en

una mala

racha que

han pade-

cido duran-

te esta

tempora-

da. Y ha-

blando de

temporada

ya para

concluir la

venida

ra. Dios dirá.

Pensamos

que es el

mejor con-

sejo-aun-

que no nos

gustan dar

consejos- que les podemos ofrecer a todo socio, aficionado o simpatizante de este Real Aranjuez. Por ello, como errores los cometemos todos, también tenemos que saber perdonar a quienes sin maldad, otros si, los cometen. Insistimos una vez más: la próxima temporada Dios dirá.

	Ptos.	J.	G.	E.	P.	F.	C.
1 R. Madrid .....	73	34	22	7	5	74	36
2 Leganés .....	64	33	20	4	9	43	23
3 Coslada .....	62	34	18	8	8	42	28
4 Santa Ana .....	56	34	16	8	10	56	33
5 Amorós .....	55	34	17	4	13	46	40
6 Puerta Bonita .....	53	34	15	8	11	51	38
7 Alcalá .....	51	34	15	6	13	52	37
8 Navalcarnero .....	50	35	15	5	15	47	42
9 Aranjuez .....	49	35	13	10	12	53	42
10 Colmenar .....	48	33	12	12	9	59	51
11 Las Rozas .....	44	33	10	14	9	38	42
12 Rayo Vallecano .....	43	33	12	7	14	40	42
13 Moscardó .....	43	34	11	10	13	37	43
14 Getafe .....	42	35	11	9	15	36	40
15 Carabanchel .....	41	34	10	11	13	45	60
16 Villaviciosa .....	39	35	9	12	14	36	52
17 Pegaso .....	38	34	9	11	14	38	48
18 Parla .....	38	34	9	11	14	31	45
19 San Fernando .....	35	34	9	8	17	34	50
20 Majadahonda .....	31	34	8	7	19	29	52
21 Aravaca .....	28	34	8	4	22	36	79

**FOTO** *Martin* **VIDEO**

**¡¡ OFERTA !!**

**Recordatorios 1ª Comunión**

\* 4 Pruebas

\* 25 Recordatorios

TODO desde

**4.950 Pts.**

**YA PUEDE RESERVAR LAS CARTULINAS ANTES DE QUE SE AGOTEN**

**SUPER OFERTA EN REPORTAJES DE BODA**

**COMO SIEMPRE FOTO MARTIN, LA MEJOR CALIDAD AL MEJOR PRECIO**

**CALLE REAL, 14 - TELEFONO 91 891 27 81 - ARANJUEZ**

EL OLIMPO DE LOS DIESEL CITROËN



CITROËN Xantia  
**420.000+80.000**

Ptas. de Ahorro Plan Prever  
 HASTA FIN DE MES

Promoción no acumulable y Plan Prever Válido para tramos en stock en Peinada y Balcón. Información Citroën: 902 44 55 66.

EL OLIMPO DE LOS DIESEL CITROËN



CITROËN Xsara  
**500.000+80.000**

Ptas. de Ahorro Plan Prever  
 HASTA FIN DE MES

Promoción no acumulable y Plan Prever Válido para tramos en stock en Peinada y Balcón. Información Citroën: 902 44 55 66.

EL OLIMPO DE LOS DIESEL CITROËN



CITROËN Saxo Seduction  
**320.000+80.000**

Ptas. de Ahorro Plan Prever  
 HASTA FIN DE MES

Promoción no acumulable y Plan Prever Válido para tramos en stock en Peinada y Balcón. Información Citroën: 902 44 55 66.

EL OLIMPO DE LOS DIESEL CITROËN



CITROËN C-15  
**321.000+80.000**

Ptas. de Ahorro Plan Prever  
 HASTA FIN DE MES

Promoción no acumulable y Plan Prever Válido para vehículos en stock en Peinada y Balcón. Información Citroën: 902 44 55 66.

EL OLIMPO DE LOS DIESEL CITROËN



CITROËN Berlingo Cumbre  
**300.000+80.000**

Ptas. de Ahorro Plan Prever  
 HASTA FIN DE MES

Promoción no acumulable y Plan Prever Válido para vehículos en stock en Peinada y Balcón. Información Citroën: 902 44 55 66.

VENGA A VERLOS A:

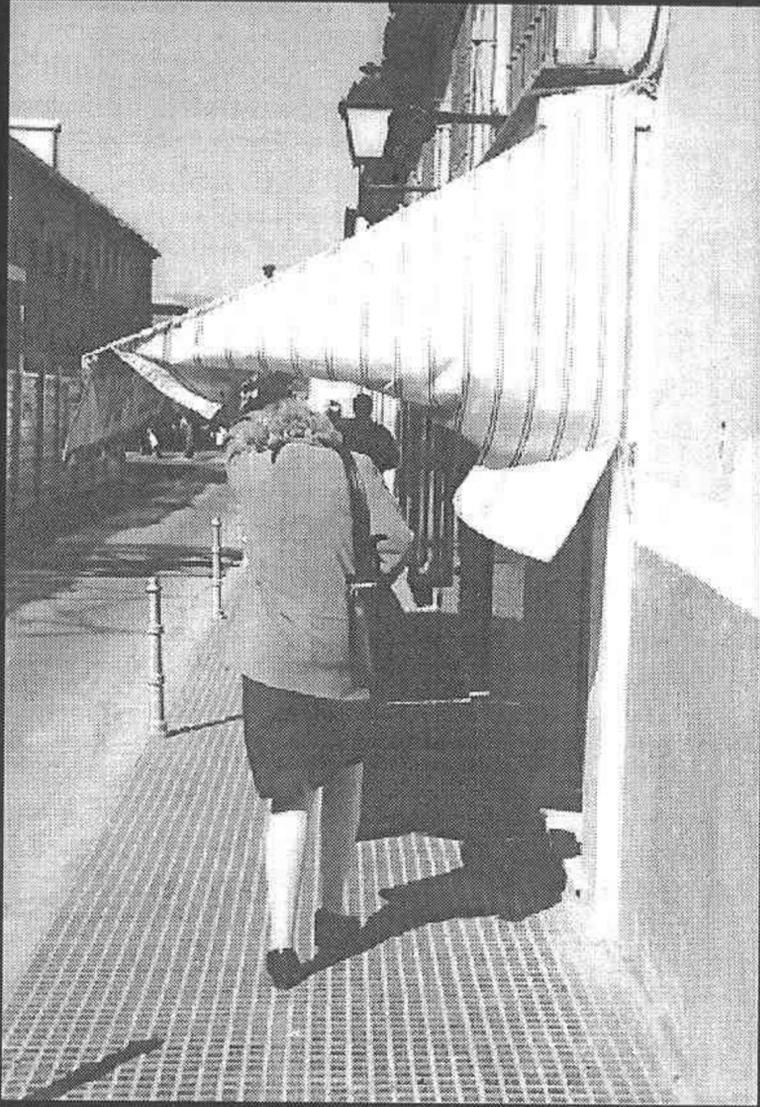
**GARAJE INFANTAS, S. A.**

CONCESIONARIO CITROËN EN ARANJUEZ, CTRA. ANDALUCIA Km. 44 - ARANJUEZ

-TELS. 91 891 32 36 -91 891 06 41

ABIERTO SABADOS TODO EL DIA

# EL FLASH



Como vemos en la instantánea hay toldos en nuestro municipio que mas parecen una trampa para los peatones despistados. Vean como tenemos que pasar por ellos.

## LOS POPULARES PRESENTARON SU LISTA DE CANDIDATOS

**J. Antonino Martín.-** El Partido Popular de Aranjuez presentó su propuesta de candidatura para las próximas elecciones municipales del 13 de junio. Una lista que no presenta variaciones en sus puestos de cabeza y con algunas variaciones en la cola. Los candidatos de la lista son los siguientes:

1º José María Cepeda Barros. 2º María Teresa Suarez González. 3º Miguel Angel Galvez Orcero. 4º María Gloria Encinas Monzón. 5º Javier Ramón Cepeda Barros. 6º Victor Manuel Martínez Osteso. 7º Florián Molina Espasa. 8º José Luis Menéndez Pérez de Tudela. 9º Olga de los Santos Olivar. 10º Carlos de Fuentes Artasanchez. 11º Sonia Casado de Pablos. 12º María José Martínez de la Fuente. 13º José Núñez Manrique. 14º María Luisa Bustos Pérez. 15º Carolina

Martínez Prados. 16º María Teresa González Clemente. 17º Jesús del Barrio Mañas. 18º Antonio Ruiz Sisamón. 19º Antonio di Fabrizio. 20º Jesús Sánchez Núñez. 21º Francisca Gómez Fernández.

Como ya hemos indicado los diez primeros puestos de cabeza permanecen inmovibles a excepción de la actual delegada de Medio Ambiente, Pilar Quintana que quizá haya sido la mejor valorada en la actual candidatura, no tanto por su gestión pero sí por su talante. Como nuevas incorporaciones en los restantes puestos se encuentran la directora durante esta legislatura de la radio municipal Onda Aranjuez, Sonia Casado, también el árbitro José Núñez Manrique y el ecologista Antonio di Fabrizio.

# Cántara

C/. Abastos, 67  
Tel. 91 891 72 26 - ARANJUEZ

*Mobiliario Rústico*

*Muebles encerados en  
madera de Pino Macizo*

UNICA TIENDA EN SU ESTILO  
EN ARANJUEZ Y COMARCA



## HERALDO DE ARANJUEZ

*Consulte nuestras  
tarifas de publicidad.  
¡¡SE SORPRENDERÁ!!*

Tel. 91 892 39 22

## HERALDO DE ARANJUEZ

**ANUNCIOS  
POR PALABRAS**

Tel. 91 892 51 26

## LA SEQUÍA Y EL NUEVO TRASVASE AMENAZAN SERIAMENTE AL RIO TAJO

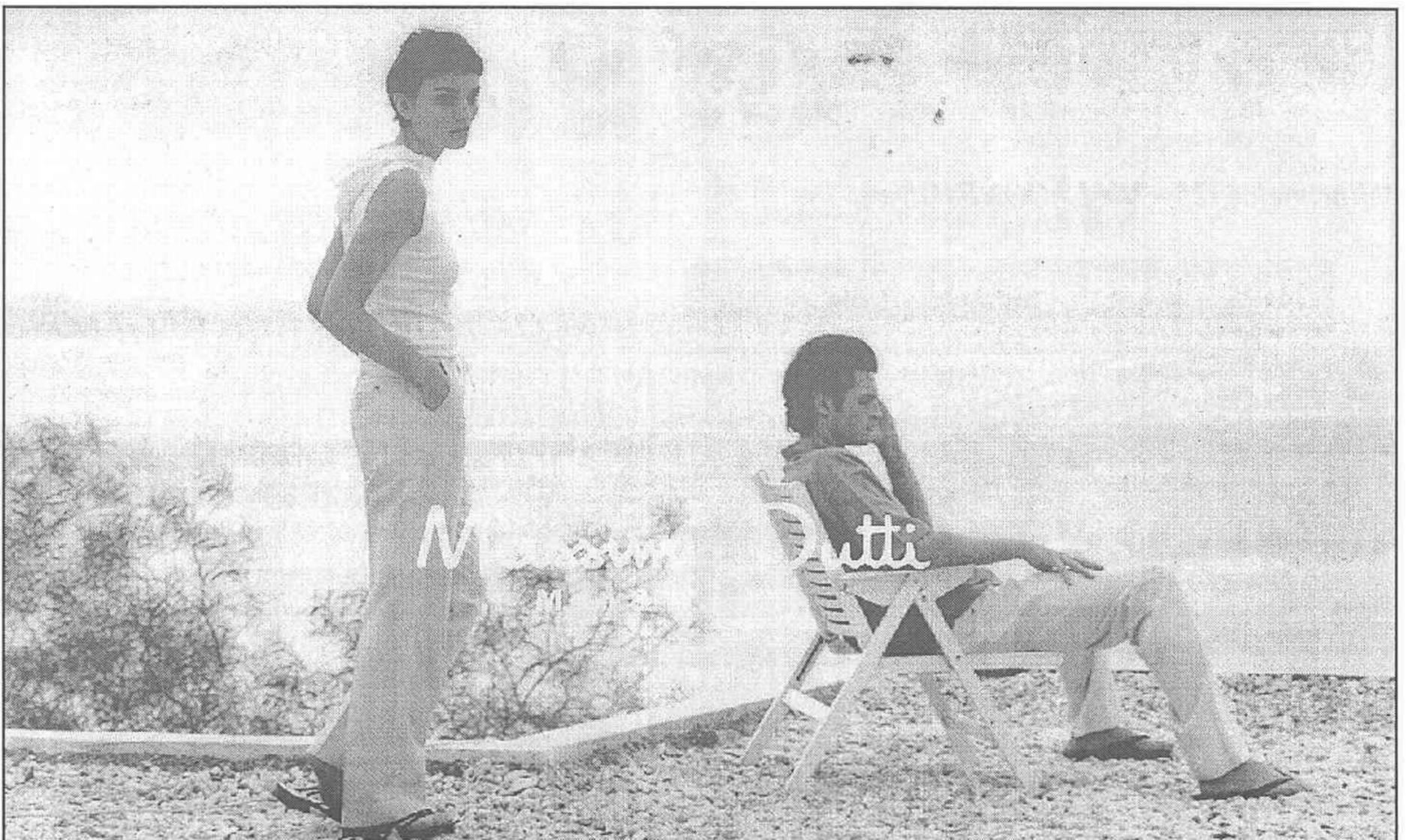
**J. Antonino Martín.**- Nuestro Río Tajo sigue sin encontrar soluciones para paliar la grave situación de sus aguas. Durante estos días podemos contemplar, cada vez con mayor esperura, el estancamiento que padece nuestro río a su paso por Aranjuez y ese color inefable entre verde y marrón. La causa principal de ello es la nueva sequía de la actual temporada. El Tajo se encuentra al 60,26%, por de bajo de la media nacional que está ahora mismo en el 62%, un 78% hace justo un año por estas fechas. La alerta de esta sequía ya ha comenzado a saltar en algunas regiones. A ello hay que añadir la una nueva cesión de agua al sur de la península que fue aprobada la pasada semana por la Comisión del Trasvase.

**APROBADO EL NUEVO TRASVASE.** La pasada semana la Comisión Central de Explotación del Acueducto Tajo-Segura aprobó la nueva cesión de 140 hectómetros cúbicos al Segura. Este nuevo volumen de agua cedida podría tener graves repercusiones sobre nuestro Río Tajo, de seguir la actual sequía y altas temperaturas. De hecho esta misma Comisión encargada de la explotación del trasvase, anunciaba a los medios de comunicación poco después de aprobar la nueva cesión "reconocer que el Tajo cuenta en estos momentos con un 50% de su capacidad total en la zona de la cabecera, pero que esta cesión es urgentemente necesaria". Por su parte el más alto mandatario Castellano-Manchego, José Bono se lamentó por esta nueva decisión del trasvase aunque coincidió también con la Comisión

en la necesidad de ayudar con nuestras aguas a las tierras del sur. A pesar de ello no se han dado referencias concretas sobre quienes y con qué fin serán utilizadas las aguas del Tajo, al igual que no se ha remitido ningún informe de impacto ambiental sobre cómo afectará ello al cauce del Tajo en otras zonas como Aranjuez. Por su parte la Comunidad de Madrid, ajena a este asunto, ha realizado comentario alguno al respecto.

**LA PLATAFORMA PIDE UN ESTUDIO DE NUESTRAS AGUAS.** También la Plataforma para la Defensa del Tajo ha emitido un comunicado a la opinión pública en donde se explican las causas del actual fenómeno de

coloración y eutrofización que sufren las aguas del río. Según la Plataforma la principal causa se debe a la "proliferación de organismos animales y/o vegetales denominados anaerobios, es decir, los que crecen y se reproducen mejor en ausencia de oxígeno. También se acrecenta con la multitud de vertidos de origen fitosanitarios que alimentan a los citados organismos. Contribuyen también los vertidos variados y otras comunidades vegetales/animales que viven en zonas con poca luz que traspase la superficie del agua". Es por ello que esta Plataforma haya solicitado que se haga un seguimiento constante de las aguas para conocer su estado en todo momento.



**Massimo Dutti**

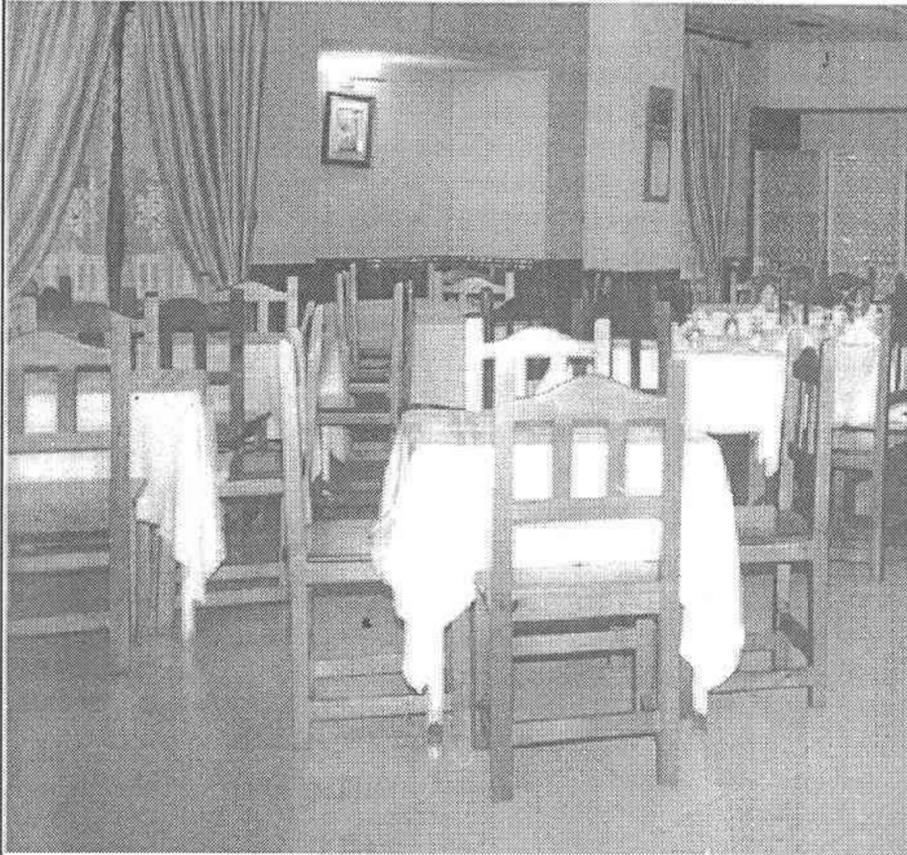
C/. Infantas, 10 - Tel. 91 892 22 95 - ARANJUEZ

Hostal - Restaurante

Carretera de Aranjuez a  
Villaconejos, 25 - VILLACONEJOS

# El Labrador

## ¡¡ NO BUSQUE MÁS !!



**CELEBRE SU COMUNIÓN  
CON NOSOTROS**

**LE CONFECCIONAMOS  
EL MENÚ QUE DESEE**

*Consultenos sin compromiso*

RESERVAS:

**91 893 82 46**

Hostal - Restaurante

Carretera de Aranjuez a  
Villaconejos, 25 - VILLACONEJOS

# El Labrador

**CENA 3.800 PTS. - BARRA LIBRE 1.800 PTS.**

*BAILE CON ORQUESTA  
ACTUACIONES VARIADAS  
BINCO GRATUITO CON REGALOS*



RESERVAS:

**91 893 82 46**

**HASTA LAS 2 DE LA  
MADRUGADA**

Cena a la carta y barra libre  
toda la noche 3.800  
Copas y barra libre 1.800 pts.

**TODOS LOS SABADOS A PARTIR DE LAS 9 DE LA NOCHE**

He visto en casa de un amigo cómo se puede acceder a Internet, para ver todo lo que hay en la red. Me gustaría poder tener yo en mi equipo la posibilidad de conectarme pero me encuentro con el problema de que no sé si sabré manejarlo, por lo que mi pregunta es saber si podrían dar clase en su establecimiento para aprender el manejo y sacar todas las posibilidades a Internet. Gracias. Ramón Caballero.

Si ha manejado alguna vez la ayuda de Windows, ya sabe manejar Internet, por lo que no resulta muy difícil hacerse internauta en poco tiempo. Nosotros no damos cursos todavía, (todo llegará: lo decimos porque este consultorio también lo lee nuestra competencia, que se vayan preparando), pero por supuesto tenemos soporte técnico para cualquier problema que pueda surgirle en su conexión a Internet con AranNet.

Tengo un problema con la capturadora, sintonizadora (TV max face to face) Fabricada por zoltrix, con el chip bt 848 de Brooktree. El sistema se cuelga al instante al poner en marcha tvmax, otras veces aguanta con

resoluciones de 192x144 un rato pero no puedes hacer nada, porque cuando tocas el ratón o una tecla, el sistema se cuelga instantáneamente. Cuando intentas cambiar las resoluciones a veces lo consigues pero te quedas con el sistema colgado, y otras diciéndote que si a producido un error en vxd.....? ¿Sabéis cual es la causa? ¿Habéis recibido alguna queja de este producto? Las interrupciones no tienen conflictos y los rangos de memoria tampoco, los directx5 estan bien instalados, lo he comprobado con otras aplicaciones, los recursos del sistema estan al 93% antes de arrancar tvmax. Desconecté todas las tarjetas que tengo instaladas, módem, tarjeta de sonido, etc, y reinstalé Windows 95 con solo tvmax y no cambió nada. Se cuelga. La información de mi sistema es: Pentium 166 MMX. Memoria: 32 RAM EDO. Placa madre: VX PRO (586MXX) version bios (v4.51P6) bios plug and play (1.0.A) sistema operativo: windows 95 4.00.950 B OEM. Disco duro: QUANTUM 1'6 GB (986 Megs libres) Tarjeta grafica: S3 VIRGE DX. 4 MEGAS con el chip 86c375 (video bios 2.01.07\_508) Tarjeta sonido: sound blaster AWE64 Value. Módem: DIAMOND supra expres

56ki. Los requerimientos de la capturadora son: pentium 100 o superior, 8 megas de Ram (16 recomendados), tarjeta gráfica con soporte de direcDraw (para funcion overlay), windows 95/98. Por favor si sabéis cual es el problema enviarme un mensaje a esta dirección pd (ya sé que igual no sabéis nada pero es que he enviado unos e-mails a la zoltrix y no se han dignado en contestarme). Gracias. José María Comas.

Comprueba que tengas instalada la versión de DX5 en español (puede haber problemas con la versión americana). No uses más de 256 colores en tu escritorio y utiliza 640 x 480 de resolución. Las placas VX Pro no llevan generalmente chipset de Intel, por lo que puede haber incompatibilidades en la configuración del bus PCI. Aparentemente tu sistema cumple los requisitos sobradamente, por lo que con estas pistas que te damos debería de funcionar.

ESIMUSIC  
esimusic@arannet.com

HERALDO DE ARANJUEZ

PUBLICIDAD

Tel.91 892 39 22

Graba tus  
CDs  
en ESIMUSIC  
Desde 795 CD incluido

PRODUCIMOS CUALQUIER TIPO DE CD  
TAMBIÉN PÁGINAS WEB PARA INTERNET

Capitán, 117  
ARANJUEZ

# SOLUCIONES para su Negocio

ACCESO A INTERNET - AÑO 2000 - COMERCIOS - COMUNICACIONES  
CONEXIÓN ENTRE OFICINAS - CONTABILIDAD - COPIAS DE SEGURIDAD  
EN CD-ROM - DISEÑO DE PÁGINAS WEB - DOMINIOS - INTERNET  
FACTURACIÓN - GESTIÓN COMERCIAL - LINEAS RDSI - MATERIALES Y  
COMPONENTES INFORMATICOS - NÓMINAS Y SEGUROS SOCIALES  
ORDENADORES A MEDIDA - REDES - SERVICIO TÉCNICO - TERMINALES  
PUNTO DE VENTA ...

... Y UN LARGO ETCÉTERA



**esimusic**  
informática  
<http://www.arannet.com/esimusic>



**ARANNET**  
Su proveedor de Internet  
<http://www.arannet.com>

Capitán, 117. Aranjuez. Tel. 91 8913095  
Fax 91 8912648

## ACTOS CULTURALES

**J. Antonino Martín.-**  
Del 8 al 30 de abril y de lunes a sábados de 17,00 a 21,00 horas en la Sala de Exposiciones del Centro Cultural Isabel de Farnesio se puede contemplar la muestra "La Belleza protege", Joyería popular en el Occidente de Castilla y León.

También hasta el 30 de abril de 19,00 a 21,00 horas los días laborables y de 12,00 a 14,00 horas y 19,00 a 21,00 horas los sábados y domingos se puede visitar la Exposición de la Sala Juan de Villanueva "El Cine visto por Manuel Mejía Frontón", óleos. El 25 de abril esta misma sala inaugura la Exposición Fotográfica "Cuatro Miradas" del Fondo Cubano de la Imagen Fotográfica, estará abierta hasta el 14 de mayo de lunes a viernes de 18,00 a 21,00 horas.

El sábado 17 de abril a las 19,30 horas en el Auditorio Joaquín Rodrigo se ofrecerá un

Concierto de la Banda Municipal de Ribadeo. Y el miércoles 21 a las 18,30 horas Música de Cámara a cargo de los alumnos de la Escuela Municipal de Música "Joaquín Rodrigo".

El martes día 20 a las 17,30 horas se desarrollará en el Auditorio Joaquín Rodrigo la Mesa Redonda "¿Qué tenemos que cambiar en nuestra alimentación para que sea más sana? Productos de la vega de Aranjuez y su entorno". También el día 22 de abril a las 19,00 horas en el Auditorio la Charla-Coloquio "Nutrición y deporte. Importancia del desayuno".

El día 23 de abril a las 20,00 horas el auditorio recoge los actos de Conmemoración del Día del Libro (Invitados y programa: aún sin conocer).

La Nave de Cambaleo ofrece el sábado 24 a las 23,00 horas y el domingo 25 a las 20,00 horas la obra "La Ciudad Sitiada" por la compañía Producciones Micomicón de Madrid.

## FINAL AUTONÓMICA DE AJEDREZ EN ALCOBENDAS

**Carlos González.-**

Los próximos días 17, 18, 24 y 25 de Abril en la localidad madrileña de Alcobendas, tendrá lugar la final Autonómica de Ajedrez. En dicha fase final habrá una representación de amantes del mundo del ajedrez de Aranjuez. A dicha fase final pasarán los siguientes ajedrecistas ribereños: En cadetes masculinos Carlos Caballero y Miguel Laborda. Por lo que respecta a cadetes femeninos participará Patricia Pedreza. En cuanto a categoría infantil femenino: Alejandra Cuerva. En infantil masculino: Alejandro Martínez.

Y entre los días 22 y 23 de Mayo se celebrará la Y Copa de España de Ajedrez infantil en el Real Sitio y Villa de Aranjuez. La modalidad será Open Semi rápida en categoría masculina y femenina : renacuajo, benjamín, alevín e infantil. El lugar para este acontecimiento deportivo será el Centro Cultural Isabel de Farnesio. Durante estos dos meses de competición dentro del mundo del ajedrez, a nuestros representantes ribereños, a través del HERALDO DE ARANJUEZ, les deseamos los mejores éxitos deportivos, sencillamente, porque por ello han luchado para llegar a estas fases de la competición.

### FERIA DE ABRIL

**DIAS 16 - 17 - 18**  
**VIERNES, SABADO Y DOMINGO**

Mediodía de 12 a 15 horas

Tarde de 19 a 22 horas

**Copa de Vino 25 Pts.**  
**Botella de Vino 200 Pts.**

Vino Conde Noble (Bodega Felix Solis)

**Caña de Cerveza 75 Pts.**

C e r v e z a M a h o u

**3 Minis de Cerveza 750 Pts.**

*Finos - Jerez - Manzanillas*  
*Fino La Ina y Tio Pepe*  
*Copas y Botellas de 1/3*

**BAR PASTOR**  
**C/. Abastos, 79 - ARANJUEZ**

## DE TELA'S

*Cortinas y Decoración*

**FINANCIAMOS SUS COMPRAS**

- Confección e Instalación de:  
Cortinas - Estores - Bandos - Persianas Gradulux

**CONFECCIONAMOS CON SUS PROPIAS TELAS**

- Confección de:  
*Visillos - Conchas - Edredones, Cabeceros,*  
*Alfombras - Cojines, Pantallas para lámparas.*

**Abrimos**  
**Sábados**  
**Tarde**

C/. Rey, 23 - Tel. y Fax: 91 891 76 33  
(Frente al Restaurante Chino)

28300 ARANJUEZ (Madrid) "Marisa Toro"

## YA ESTÁ AQUÍ LA NUEVA EDICIÓN DE PASARELA ARANJUEZ

**J. Antonino Martín.**- Todo está ya a punto para ver la séptima edición de Pasarela Aranjuez para la moda de primavera-verano que mostrarán las diferentes tiendas de nuestra localidad. La primera cita será el sábado día 17 a partir de las 20,30 horas y continuará el domingo día 18 a partir de las 20,00 horas. El escenario para la ocasión será la Plaza de la Mariblanca, a consecuencia de las obras de rehabilitación que sufre nuestra Plaza de Toros. Una nueva edición organizada por Pasarela Aranjuez, S.L., Ayuntamiento de

Aranjuez y Cámara de Comercio, y dirigida bajo la supervisión una vez más de la empresa y escuela de modelos Sara Studio. Modelos de allí y modelos de aquí serán los que desfilarán con las selecciones escogidas por las diferentes tiendas especializadas: ropa, calzado, peinados, gafas o complementos para todos los sexos y edades estarán presentes en esta séptima edición. Las tiendas participantes serán: Mafalda, Tadeo, Lencería Damas, Moda Manía, Donaire, Zen Peluqueros, Manolito, Camisería Aurelio, Multy Sport,

Lohade, Ellery, Charanga, CAR Deportes, Peluquería Vicen, Arancha, Moncho, Optisol, Multiópticas Ribolen y Lencería Caché.

Al parecer los ensayos de los diferentes modelos se ha producido con optimismo. Algunas de las empresas participantes nos comentan parte de lo que van a presentar y de lo que se va a poder comprar para esta primavera-verano que ya se ha presentado prematura.

**DONAIRE.** La tienda de vestir femenino, en

línea elegante o sport, Donaire nos va a mostrar sus trajes sastre clásicos y con levita. Los vestidos para esta primavera serán a base de gasa y raso con transparencias. Y los top en grises plateados. En moda sport destaca la llamada línea colonial con chaquetas safari y pantalones en algodón y lino. Los tonos para esta línea serán los clásicos de arenas y grises. En cuanto a las marcas que presenta Donaire hay que decir que proceden de fabricantes de prestigio como Burberry, Caramelo, A.

*Pasa a Página 22*

# Boutique Donaire



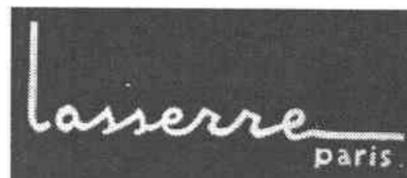
El próximo día 17 y en la VII Edición de Pasarela Aranjuez, presentamos nuestras colecciones Otoño-Invierno 99

*Con las prestigiosas marcas:*



*Miguel Gil*

*Antonio Pernas*



**C/. Stuart, 106 - Tel. 91 891 09 57 - ARANJUEZ**

*Viene de Página 21*

Pernas, Lassere, etc. De aquí en adelante y como hemos comprobado existe un denominador común:

el color gris que estará presente esta primavera en casi toda la ropa de vestir.

**MONCHO.** La tienda de ropa para caballeros, jóvenes o menos jóvenes, Moncho sigue la tónica del color gris,

predominante sobre todo en sus trajes de vestir. Las chaquetas largas de tipo levita a base de tejidos con mucha caída y con cuatro botones. A ello acompañan sus camisas haciendo juego, sobre todo lisas y en colores azules fuertes y grises. La moda más sport que ofrece son sus pantalones tipo chinos y sus polos de pico portero en diferentes tonos y colores. Las chaquetas primaverales serán del tipo microfibra, suaves y muy transpirables, en tonos grises o azules tinte. Entre sus marcas más destacadas destaca su gama de camisas de Paco Raban.



*Pasa a Página 23*

# MODAS

## Moncho

**MODA JUVENIL  
Y CABALLERO EN  
PASARELA ARANJUEZ**

**DESFILE  
DOMINGO 18**

C/. San Pascual, 19  
Tel. 91 891 46 60  
**ARANJUEZ**

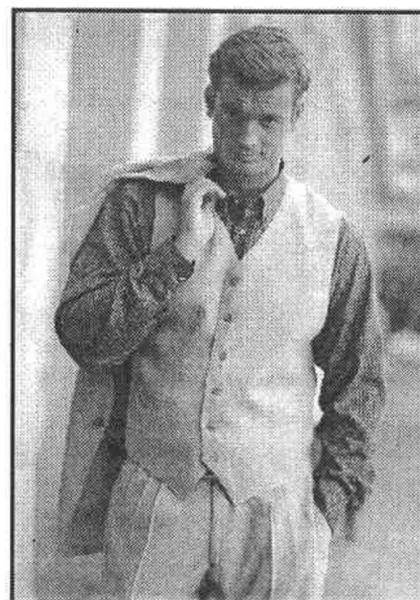
**Moda Hombre  
Vestir Sport**

## Mania

**Presenta su colección  
Primavera-Verano**

*Todo para el  
hombre de hoy*

**Sus firmas:**



*Fred Perry  
Décimo Hombre  
Miguel Piqueras  
Suybalen  
IPE Collection*

C/. Almíbar, 52 - Tel. 91 891 12 76  
**ARANJUEZ**

*Viene de Página 22*

**CACHÉ LENCERIA.** También la ropa más íntima y de baño tiene su representante en Caché Lencería. No sólo para ella, para ellos también nos ofrecen marcas de ropa interior como Calvin Klein. Para ellas, sobre todo, las prendas de baños como bañadores y bikinis en colores muy variados estampados o lisos, marcas como Perla, Risk, Dos Mares, etc. Su llamativa y exuberante muestra de corsetería será de la marca Malizia. Y por último destacar también su ropa interior para novias. Probablemente Caché Lencería nos ofrecerá uno de los pases más atractivos y esperados de

esta pasarela, como ya ocurrió en la pasada edición en donde sorprendieron a más de uno. Y quién sabe si nos preparan alguna sorpresa.

#### **MODA MANÍA.**

“Especialistas en el hombre de hoy”, en Aranjuez desde 1.963, además, son especialistas en tallas especiales hasta la 64. Nos presentarán su moda sport de la firma Fred Perry que está basada en polos, camisetas, pantalones de algodón y deportivos. Vestir Sport es la línea de prendas más informales compuesta por americanas en tejido microfibra o cazadoras. En su apartado de sastre-

ría nos enseñarán la ropa más de vestir mediante sus trajes. los colores coinciden en la gama de gris, azulados y también tierras. Los polos con colores fuertes desde el rojo y amarillo hasta los tonos

pasteles. En sus marcas de camisería encontramos firmas como Suybalen o Fred Perry, en liso, a cuadros y en algodón.

Sólo nos queda desearles suerte a todos y que el tiempo les acompañe.

# OPTICA LOHADE



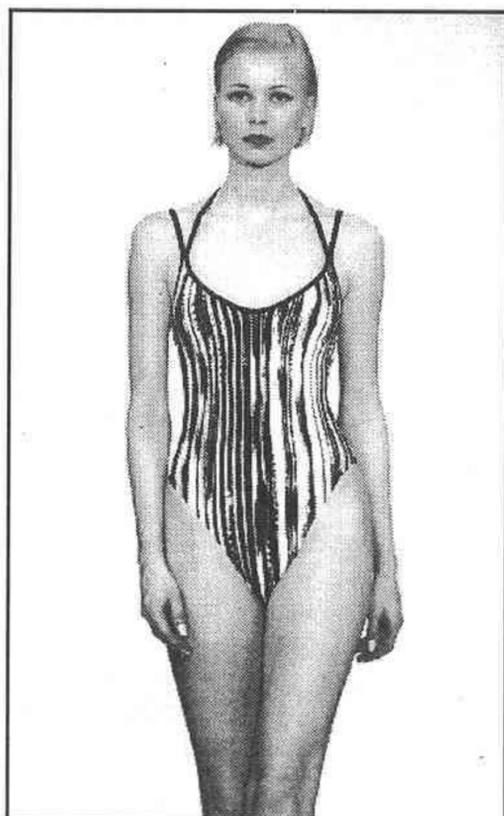
*Día 17 y 18 en...*  
**Pasarela Aranjuez**

**C/. Gobernador, 50**  
**Tel. 91 891 00 34 - ARANJUEZ**

# CACHÉ

# LENCERIA

**Presenta en Pasarela Aranjuez**  
**sus firmas en exclusiva**  
**TAMBIEN EN BAÑO**



**VALSÈRE**<sup>®</sup>  
PRESTIGE FRANCE

**WOLFORD**  
WIEN PARIS LONDON

**la PERLA**

**CK**  
Calvin Klein

*André Sardá*

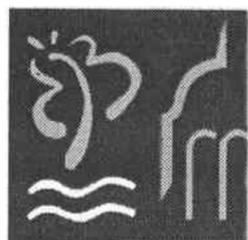
**Aubade**  
LINGÈRE DE L'ÉPREUVE

**DESFILE DOMINGO 18 DE ABRIL**

**C/. ALMIBAR, 12 - TEL. 91 892 38 54 - ARANJUEZ**

Disfruta  
*aranjuez*

# Vive de cerca



*Aranjuez*

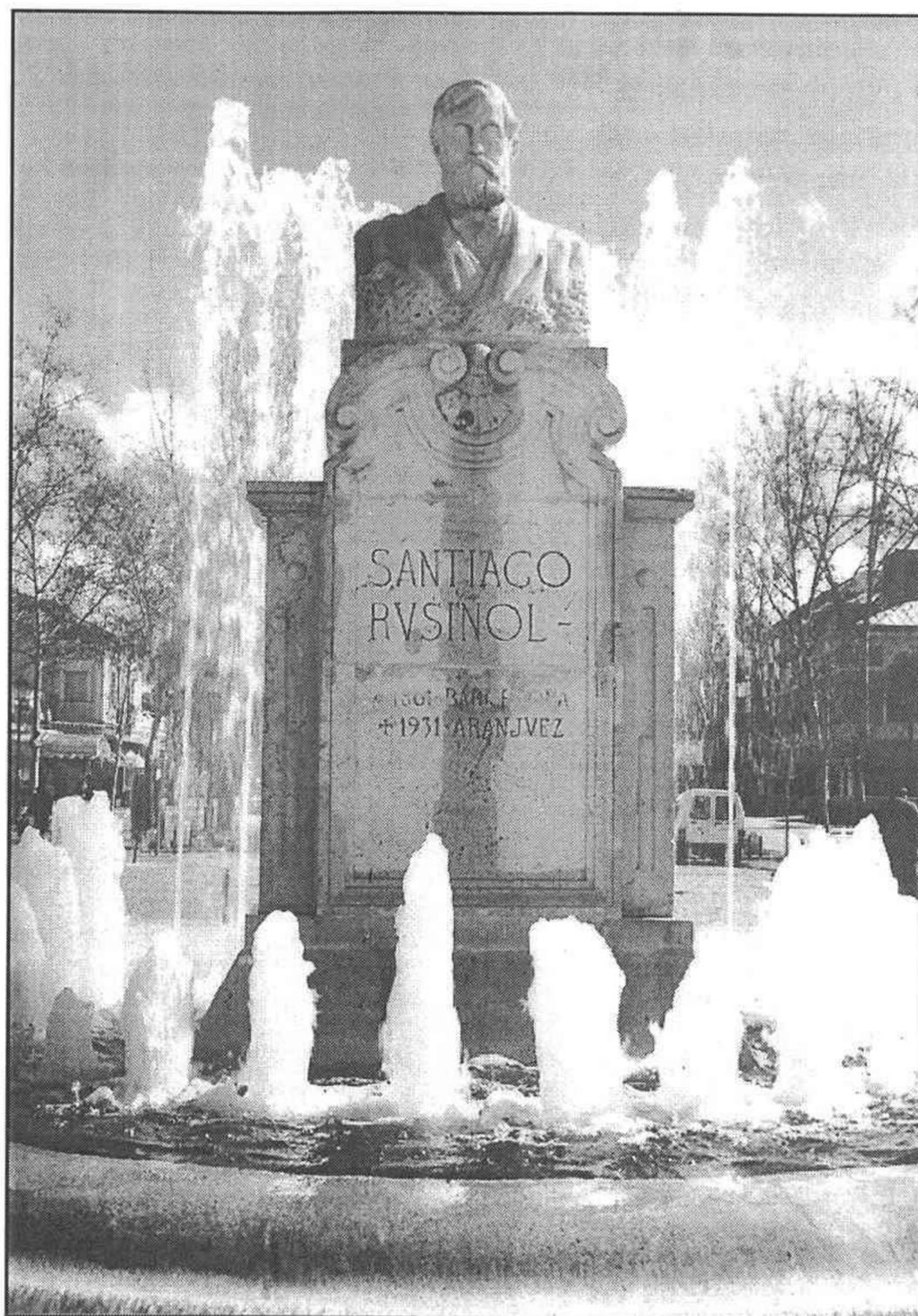
## Aranjuez te ofrece su historia:

Una ciudad con su cultura, su patrimonio y su entorno natural único.

## Aranjuez te ofrece su presente:

- Una ciudad universitaria.
- Una ciudad con una amplia oferta ocio-cultural.
- Una ciudad con parques, jardines y espacios abiertos.
- Una ciudad con modernas instalaciones deportivas.
- Y mucho más,

*PARA QUE DISFRUTES  
DE ARANJUEZ*



# Tu ciudad

*Ilustrísimo Ayuntamiento de Aranjuez*



**PARTICULARES**

Asociación de Minusválidos físicos de Aranjuez, AMFA necesitan sillas de ruedas para personas discapacitadas. Tel. 91 891 32 44-91 892 45 21.

Por traslado vendo: mueble salón por modulos, 3,80 mts., armario dormitorio 4 cuerpos, mesa fumador, 2 cabeceros, cama y varios muebles auxiliares, buen estado, económicos. Tel. 91 891 09 66 (a partir de las 8 tarde)

Se alquila local comercial en Aranjuez, céntrico, totalmente reformado, 70m2. más trastienda, C/. Abastos, 125, 125.000 pts. Tel. 91 891 09 62 - 91 892 27 92.

Se vende Peugeot 605 SRI seminuevo. Precio 700.000 Pts. Tel. 91 893 91 37.

Alquilo local 75 u 80 m2., preparado para oficinas o banco, carretera de chinchón, 44. Villaconejos, tel. 91 893 82 77

Vendo apartamento en Bellreguat (Gandía) Tel. 91 892 27 15.

Vendo mobiliario de cuarto de estar como nuevo. Tel 91 892 30 76

**TRABAJO**

Se ofrece señora para cuidar ancianos y niños y hacer labores de casa. Tel. 91 892 27 15.

Se necesita ayudante de cocina, imprescindible referencia. Tel. 91 892 42 15

Diplomada en Magisterio, imparte clases particulares de educación primaria ESO, latín y ortografía. Preguntar por Emilia. Tel. 91 891 35 72

Profesora titulada impartir clases de infantil, primaria y secundaria. Tel. 91 891 77 55 (Preguntar por Laura)

ANUNCIOS POR PALABRAS

**HERALDO DE ARANJUEZ**

Telefono \_\_\_\_\_

91 892 51 26

**SE VENDE PISO  
ZONA LAS NIEVES  
MUY ECONOMICO  
4.200.000 Pts.**

Llamar a partir de las 8 de la tarde - Tel. 91 891 50 13

**!!! GRATIS !!!**

Tu **CURRICULUM** en **INTERNET** con **aranjuez.com**

En su afán por prestar un servicio eficaz a los ciudadanos de Aranjuez, nuestro Servidor pone a disposición de todas aquellas personas residentes en nuestra localidad, la posibilidad de publicar su curriculum vitae en la red de redes totalmente gratis. Este, podrán verle miles de empresas en toda España.

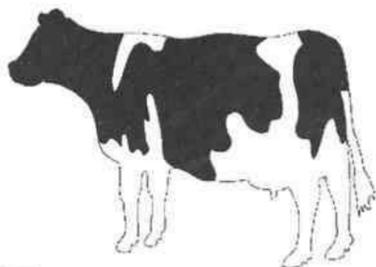
Todos aquellos interesados, deberán hacernos llegar su datos, acompañados de una fotografía tamaño carnet de identidad, y fotocopia de su D.N.I., a INGES, c/ Capitán, 41, B-izq. Si desean información adicional, pueden hacerlo en el teléfono 918921925, o bien a través de correo electrónico, a la dirección **info@aranjuez.com**.

**SE ALQUILA  
DISCOTECA**

**EN VILLACONEJOS**

**Tel. 91 893 83 23**

**CARNICERIA**



*¡¡Ternera natural con denominación de origen!!*

**M ARTÍN**

**¡¡Exija lo mejor!!**  
*Elaboración artesanal sin aditivos*



**Tel. 91 891 04 37**

**AHORA ESTAMOS  
EN EL MERCADO DE ABASTOS  
PUESTOS 39 y 40**



Se imparten clases de E.G.B, Inglés por estudiante de magisterio. Tel. 891 52 38

## PISOS-CHALET

Vendo piso en Ocaña, 3 dorm., salón, 2 baños, cocina, despensa, terraza acristalada, calef. individual. Tel. 925 12 05 92-629 309 634

Se alquila piso local comercial, 106m. preparado para oficinas, 55.000 pts. Seseña Nuevo. Tel 91 893 65 27

Vendo piso en Ocaña, 4 dorm., salón, cocina, 2 baños, 3 terrazas, calef. central, aparcamiento y trastero. Tel. 91 891 09 62 (llamar noches)

Se vende piso C/. Cruces bajo, 55 m2. 2 dorm. calefacción a gas natural, pza. garaje y trastero. Tel. 91 892 37 55.

Se vende piso C/. Moreiras, 50 m2. aprox. 4.500.000 pts. Tel. 930 570 161

Urge venta piso 120m2., 4 dormitorios Oportunidad, inmejorables condiciones. Tel. 619 21 23 49.

Se vende chalet pareado (esquina), C/. Jabonería, 25, Ontígola. Tel. 91 409 18 77.

Vendo chalet de lujo a estreno en Ciempozuelos, 3 plantas, 3 baños, 3 dorm., garaje, trastero, campo de tenis. 21.000.000 pts. Tels. 478 84 46 - 477 00 97

## PARCELAS

Vendo parcela en Residencial Ontígola 349 m2. Tel. 891 19 02 (llamar noches).

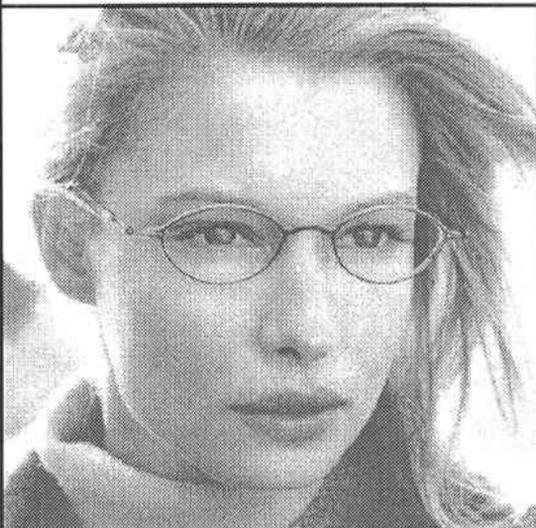
Se vende finca en Chinchón de 7.500 m2. junto al río. Parcela Vallada, Precio 1.500.000 Pts. Tel. 892 14 13

Vendo parcela con acceso a todos los servicios. Precio 1.800.000 pts. Urb. Urtajo. Tel. 91 893 83 77

Se vende parcela 616 m2 con acceso a todos los servicios. Precio 1.800.000 pts. Tel. 91 893 83 77

Se vende Finca Vega en Ontígola y Ciruelos, 7 fincas rústicas con y sin olivos desde 300.000 pts. finca. Tel. 91 891 21 81 - 908 21 41 84

## Lentes de Contacto Audifonos



# OPTICA LOHADE

Desde 1962

Tel. 91 891 00 34  
Fax: 91 801 10 62

**C/. Gobernador, 50 - ARANJUEZ**

**¡¡ NO PLANCHE MAS !!**  
**TELE PLANCHA**  
Recogida y entrega de ropa a domicilio  
Llame al teléfono **91 891 11 52**  
Y le informaremos

## SE VENDE PISO

En **ONTIGOLA** de reciente construcción  
120 m.<sup>2</sup> útiles, cuatro dormitorios, armarios empotrados, salón de 30 m.<sup>2</sup>, cocina con despensa, baño con mármol de 15 m.<sup>2</sup>, calefacción y climalit, aire acondicionado  
**INMEJORABLES CALIDADES - BUEN PRECIO**  
Tels. 925 12 72 13 - 91 892 19 25 (horario oficina)  
609 01 77 75 (cualquier hora)

**SE VENDE PISO EN ZONA LAS CAÑAS**  
con ascensor y amplia plaza de garaje. 4 dormitorios, armarios empotrados forrados, 2 cuartos de baño completos amueblados y con mamparas. Cocina amueblada con amplia terraza amueblada y acristalada. Climatización en toda la casa (invierno/verano). Ventanas climalit y puerta blindada.  
**Precio total 17.500.000 pts.**  
Tel. 91 891 08 85 - 91 892 40 24

**Juan I.  
Matamoros**  
Asesor de Empresas  
**SOCIEDADES  
AUTONOMOS  
COM. BIENES**  
Laboral, Fiscal,  
Contable, Jurídica.  
**C/. Galandria, 20 - Tel. 91 892 42 25**  
**908 52 45 41 - ARANJUEZ**

## HERALDO DE ARANJUEZ

Edita: EDISAN, S.L.

Dirección: Manuel Jesús Martín.

Información: Carlos González López, Ricardo López,

J. Antonino Martín.

Cronicas: J. Antonino Martín.

Depósito Legal: M-30156-96

Apdo. de Correos, 251. 28300 ARANJUEZ - Tel. 607 15 72 72 - Fax: 91 892 51 26  
Http://www.aranjuez.com/heraldo - Email: heraldo@aranjuez.com

Fotografía: Manuel Jesús Martín.

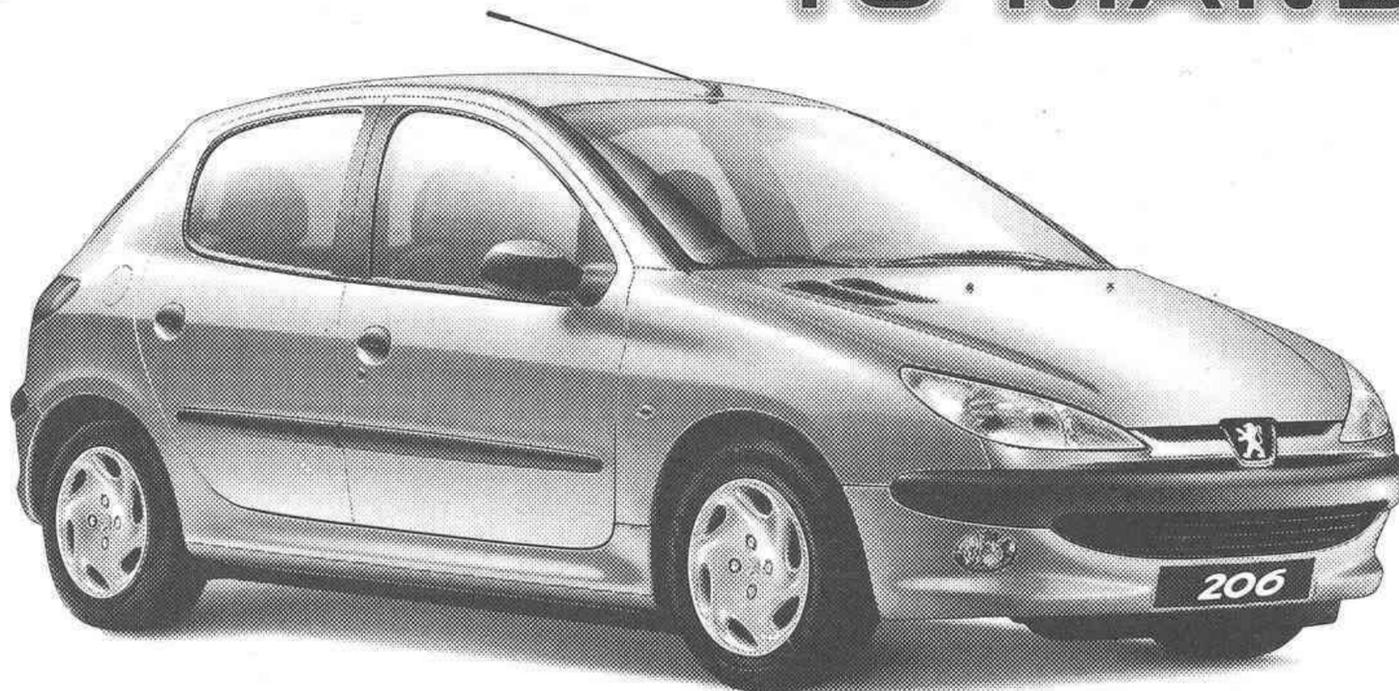
Publicidad: M3F, S.L. Exclusivas de Publicidad. Tel. 91 892 39 22

Imprime: Imprenta Martín. Ctra. Andalucía, 12. Tel. 91 892 51 26

Heraldo de Aranjuez no se responsabiliza de las opiniones de sus colaboradores ni de los artículos de opinión.



# TÚ MANDAS



## L a s e g u r i d a d p o r d e l a n t e

Con un Peugeot 206 dominarás siempre cualquier situación. Máxima visibilidad sobre cualquier ángulo, ABS de nueva generación y compensador de frenada en función de la carga, paddings de absorción de impactos laterales, airbags delanteros -desconectable el del acompañante- y laterales, cinturones con limitador de esfuerzo, avisador de puertas mal cerradas... todo lo que la tecnología es hoy capaz de ofrecer.

Pregunta en tu concesionario por el "Pasaporte Peugeot", el camino más fácil para disfrutar tu 206.

COCHE DEL  
**ANO ABC**  
EN ESPAÑA 99

**PEUGEOT 206. HASTA DONDE TÚ QUIERAS LLEGAR.**



## PEUGEOT

SU **CONCESIONARIO** PEUGEOT.

### **ATRANSA, S. L.**

ABRIMOS SABADOS TARDE

Concesionario Oficial PEUGEOT para  
Aranjuez y Comarca

Ctra. Andalucía Km. 44 - Tel. 91 891 86 40 - ARANJUEZ

# Está claro

# ORDENADORES Intelligence®



Para los que saben escoger el mejor precio de Aranjuez\*

\* Según los precios publicados en la prensa local a 5.03.1999

**MEJORAMOS CUALQUIER OFERTA DE ARANJUEZ**

## IntelliStart IntelliMore IntelliMax

Winchip 240	82.900	498,24
K6-2 3D 350	92.900	558,34
K6-2 3D 400	99.900	600,41

Placa VIA MVP3 512KB caché AGP Compatible año 2000, Antivirus 32 MB SDRAM PC100 en DIMM Disco duro 4,3 GB UltraDMA SuperVGA AGP S3 Trio3D 4 MB Monitor 14" 0,28 BR NE Digital CD-ROM 36X Sonido 16 bits, Altavoces 80W, Teclado, Ratón, Alfombrilla, Caja minitorre AT

P II 333 128K	92.900	558,34
P II 366 128K	99.900	600,41
P II 400 128K	105.900	636,47
Pentium II 350	109.900	660,51
Pentium II 400	129.900	780,71
Pentium II 450	162.900	979,05

Placa Intel 440 BX AGP, Antivirus 32 MB SDRAM PC100 en DIMM Disco duro 4,3 GB UltraDMA SuperVGA AGP S3 aceleradora 3D 4 MB SGRAM, Monitor 14" 0,28 BR NE Digital, CD-ROM 36X UltraDMA, Sonido 16 bits, Altavoces 80W, Teclado, Ratón, Alfombrilla, Caja ATX

**Ampliaciones**  
IntelliStart IntelliMore a 64 MB 6.900 Pta / 41,47€  
a 15" 3.000 Pta / 18,03€

con Windows 98		
Pentium II 350	145.900	876,88
Pentium II 400	165.900	997,08
Pentium II 450	198.900	1.145,41
Pentium III 450	209.900	1.261,52
Pentium III 500	245.900	1.477,89

Placa Intel 440 BX AGP, Antivirus 64 MB SDRAM PC100 en DIMM Disco duro 6,4 GB UltraDMA SuperVGA AGP X2 intel i740 8 MB Monitor 15" 0,28 BR NE MultiScan CD-ROM 42X UltraDMA Sound Blaster 64 PCI, Altavoces 240W Teclado con €, Ratón, Alfombrilla Windows 98 instalado con CD-ROM original, licencia y manual **Curso de Windows 98 de regalo**

**Ampliaciones**  
IntelliMax a 128 MB 13.900 Pta / 83,54€  
a 17" 19.900 Pta / 119,60€

  
**esimusic**  
informática  
<http://www.arannet.com/esimusic>



**BUSCAMOS DISTRIBUIDORES**

Capitán, 117. Aranjuez. Tel 91 8913095

Los precios no incluyen IVA. Válidos hasta fin de existencias. Presupuestos personalizados en el acto